

Maxwell

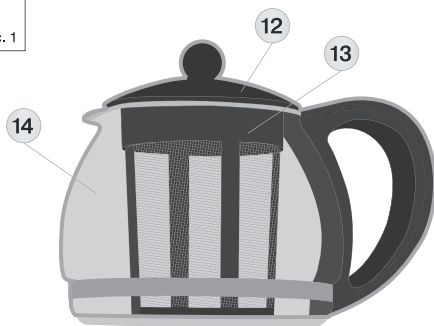
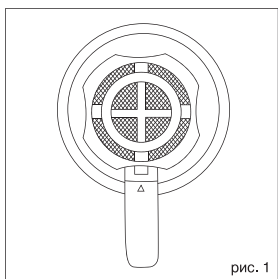
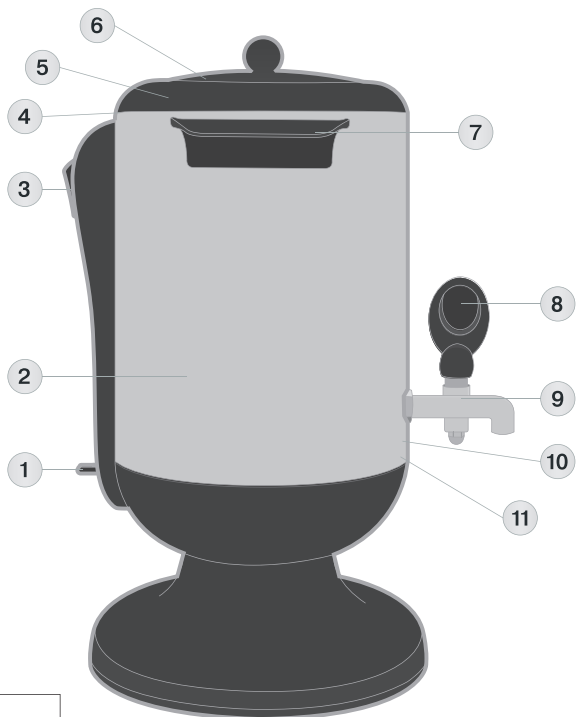
моя первая любовь

Инструкция по эксплуатации

RUS Инструкция по эксплуатации	3
GB Manual instruction	7
DE Die betriebsanweisung	10
KZ Пайдалану нұсқасы	14
RO Instrucțiune de exploatare	18
CZ Návod k použití	22
UA Інструкція з експлуатації	25
BEL Інструкцыя па эксплуатацыі	29
UZ Foydalanish qoidalari	33

www.maxwell-products.com, www.maxwell-products.ru





Самовар
MW-1790 ST



САМОВАР

Инструкция по эксплуатации

Описание

1. Выключатель питания «I/O»
2. Корпус самовара
3. Переключатель режимов: «кипячение»  / «поддержание температуры» 
4. Отметка максимального уровня воды «МАХ»
5. Пластиковое кольцо
6. Крышка самовара
7. Ручки для переноски
8. Ручка краника
9. Краник
10. Индикатор режима «поддержание температуры» 
11. Индикатор режима «кипячение» 
12. Крышка заварочного чайника
13. Фильтр заварочного чайника
14. Заварочный чайник

Внимание!

Для дополнительной защиты целесообразно в цепи питания самовара установить устройство защитного отключения (УЗО) с номинальным током срабатывания, не превышающим 30 мА, для установки УЗО обратитесь к специалисту.

МЕРЫ БЕЗОПАСНОСТИ

Перед началом эксплуатации самовара внимательно прочитайте настоящую инструкцию по эксплуатации и сохраните её для использования в качестве справочного материала.

Используйте самовар только по его прямому назначению, как изложено в данной инструкции. Неправильное обращение с прибором может привести к его поломке, причинению вреда пользователю или его имуществу.

Во избежание риска поражения электрическим током:

- Убедитесь в том, что рабочее напряжение устройства соответствует напряжению электрической сети.
- Сетевой шнур снабжён «евровилкой»; включайте её в электрическую розетку, имеющую надёжный контакт заземления.
- Во избежание риска возникновения пожара не используйте переходники при подключении устройства к электрической розетке.

- Не используйте устройство в ванных комнатах. Не пользуйтесь им вблизи бассейнов или других ёмкостей, наполненных водой.
- Не используйте устройство в непосредственной близости от источников тепла или открытого пламени.
- Ставьте устройство на ровную и устойчивую поверхность, не помещайте устройство на край стола.
- Запрещается располагать устройство вблизи стен или рядом с мебелью, расстояние от устройства до любых поверхностей должно составлять как минимум 30 см.
- Запрещается использовать устройство вне помещений.
- Используйте только те аксессуары, которые входят в комплект поставки.
- Не дотрагивайтесь мокрыми руками до корпуса самовара, сетевого шнура и вилки сетевого шнура, это может привести к травме или получению удара электрическим током.
- Следите за тем, чтобы сетевой шнур не свешивался со стола, не касался горячих поверхностей и острых кромок мебели.
- Вынимая вилку сетевого шнура из электрической розетки, не тяните за сетевой шнур, а держитесь за вилку сетевого шнура.
- Запрещается включать устройство без воды.
- Запрещается использовать устройство без крышки.
- Используйте самовар только для кипячения воды, запрещается подогревать или кипятить в нём любые другие жидкости.
- Следите, чтобы уровень воды был не выше отметки «МАХ».
- Запрещается доливать воду в самовар во время кипячения.
- Запрещается наполнять устройство водой непосредственно из водопроводного крана, для этого используйте подходящую посуду.
- Используйте только те детали, которые входят в комплект поставки.
- Заварочный чайник устанавливайте на корпус самовара до его включения.
- Заварочный чайник не предназначен для использования в микроволновых печах, духовых шкафах или на каких-либо нагревательных поверхностях.

РУССКИЙ

- Не роняйте и не наклоняйте устройство.
- Не оставляйте включённое устройство без присмотра.
- Во время кипячения воды не открывайте крышку и не осуществляйте подачу воды из краника.
- Не подносите руку и не наклоняйтесь над отверстиями для выхода пара, это может привести к ожогу. Не закрывайте отверстия для выхода пара какими-либо предметами.
- Не поднимайте и не перемещайте устройство во время закипания и кипения, так как можно получить ожог выходящим паром.
- Не прикасайтесь к горячим поверхностям устройства.
- Будьте осторожны при переносе устройства, наполненного кипятком. Переносите самовар, держась только за ручки.
- Перед сливом оставшейся воды дайте устройству остыть, затем снимите крышку и пластиковое кольцо, и только после этого слейте воду.
- Во избежание удара электрическим током не погружайте самовар, сетевой шнур и вилку сетевого шнура в воду или в любую другую жидкость.
- Отключайте устройство от сети, если вы не пользуетесь самоваром или перед чисткой.
- Не помещайте самовар в посудомоечную машину.
- Перед тем как убрать устройство на длительное хранение, а также перед чисткой отключите самовар от электрической сети, дайте ему остыть, слейте воду и просушите.
- Из соображений безопасности детей не оставляйте полиэтиленовые пакеты, используемые в качестве упаковки, без надзора.

Внимание! Не разрешайте детям играть с полиэтиленовыми пакетами или упаковочной плёнкой. **Опасность удушья!**

- Не разрешайте детям использовать самовар в качестве игрушки.
- Данное устройство не предназначено для использования детьми и людьми с ограниченными возможностями, если только лицом, отвечающим за их безопасность, им не даны соответствующие и понятные им инструкции о безопасном пользова-



нии устройством и тех опасностях, которые могут возникать при его неправильном использовании.


- Храните устройство в местах, недоступных для детей и людей с ограниченными возможностями. Не разрешайте им пользоваться устройством без присмотра.
- Периодически проверяйте сетевой шнур и сетевую вилку. Не пользуйтесь устройством, если имеются неисправности или какие-либо повреждения сетевого шнура, вилки сетевого шнура, крышки или корпуса устройства.
- Запрещается самостоятельно ремонтировать устройство. При обнаружении неисправностей обращайтесь в авторизованный (уполномоченный) сервисный центр.

УСТРОЙСТВО ПРЕДНАЗНАЧЕНО ТОЛЬКО ДЛЯ БЫТОВОГО ИСПОЛЬЗОВАНИЯ

ПЕРЕД ПЕРВЫМ ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ

После транспортировки или хранения устройства при пониженной температуре необходимо выдержать его при комнатной температуре не менее двух часов.





- Извлеките самовар из упаковки, удалите любые наклейки, мешающие работе устройства.
- Проверьте целостность устройства, при наличии повреждений не пользуйтесь самоваром.
- Перед включением убедитесь в том, что рабочее напряжение устройства соответствует напряжению электросети.
- Откройте крышку (6), залейте в самовар воду, используя подходящую посуду, не превышайте отметку максимального уровня воды «МАХ» (4).
- Вставьте вилку сетевого шнура в электрическую розетку.
- Включите режим кипячения. Для этого установите переключатель (3) в положение «режим кипячения» , включите самовар, установив выключатель питания «I/O» (1) в положение «I», при этом загорятся индикаторы (10) и (11).
- После того как вода закипит, самовар переключится в режим поддержания температуры, индикатор (11)  погаснет, переключи-

- чатель (3) переключится в положение , индикатор (10) будет гореть.
- Для промывки крана (9) подставьте под него подходящую посуду и поверните ручку крана (8). Перекройте подачу воды, повернув ручку крана (8).
 - Дайте самовару остыть, снимите крышку (6), кольцо (5) и слейте воду из самовара.


Примечание: Для удаления посторонних запахов прокипятите и слейте воду 2-3 раза.

Внимание! Во избежание получения ожогов паром и горячей водой во время слива воды соблюдайте осторожность.


Использование самовара

- Залейте в самовар воду, используя подходящую посуду, не превышайте отметку максимального уровня воды «МАХ» (4).
- Установите кольцо (5) и крышку (6) на место.
- Включите режим кипячения. Для этого установите переключатель (3) в положение «режим кипячения» , включите самовар, установив выключатель (1) в положение «I», при этом загорятся индикаторы (10) и (11).
- После того как вода закипит, самовар переключится в режим поддержания температуры, переключатель (3) установится в положение , индикатор (10) будет гореть.
- Через некоторое время после закипания воды, когда устройство находится в режиме поддержания температуры (горит индикатор (10) ), можно включить повторное кипячение. Для этого установите переключатель (3) в положение .
- Следите за тем, чтобы уровень воды был не ниже уровня крана (9) и не выше отметки «МАХ» (4). Если воды в самоваре мало, откройте крышку (6) и добавьте воды.
- Сливайте воду в подходящую по высоте посуду, подставьте её под кран (9) и поверните ручку (8).
- После использования выключите устройство, установив выключатель (1) в положение «0», и извлеките вилку сетевого шнура из электрической розетки.
- Дождитесь полного остывания устройства и слейте неиспользованную воду.

Внимание!

- После кипячения воды устройство автоматически переходит в режим поддержания температуры. При остывании воды устройство автоматически включает нагревательный элемент, при этом загорается индикатор (11) .
- Отключение устройства от электрической сети производится установкой выключателя (1) в положение «0»!
- Всегда выключайте устройство выключателем (1), если вы самоваром не пользуетесь.
- Если Вы случайно включили устройство, а количество воды оказалось недостаточным, то срабатывает автоматический термopредохранитель и самовар отключится. Отключите устройство от сети и дайте ему остыть течение 5-10 минут, затем заполните самовар водой и включите, прибор будет работать в нормальном режиме.

Использование заварочного чайника (14)

- Установите в заварочный чайник (14) фильтр (13), как показано на рисунке 1.
- Засыпьте в фильтр (13) необходимое количество чая.
- Наполните заварочный чайник горячей водой, подставив его под кран (9) и повернув ручку (8).
- Закройте чайник (14) крышкой (12), совместив отметки на крышке и чайнике.
- Для подогрева заварочного чайника (14), снимите крышку самовара (6) и установите заварочный чайник (14) на кольцо (5), при этом самовар должен работать в режиме подогрева (горит индикатор (10) .

Чистка и уход

- Перед чисткой отключите устройство от сети, дайте ему остыть и слейте воду.
- Протрите внешнюю поверхность самовара мягкой влажной тканью, после чего вытрите его насухо.
- Не используйте для чистки самовара металлические щетки, абразивные моющие средства и растворители.
- Не погружайте самовар, сетевой шнур и вилку сетевого шнура в воду или в любые другие жидкости.

РУССКИЙ


- Запрещается помещать самовар в посудомоечную машину.
- Промывайте заварочный чайник (14) и фильтр (13) тёплой водой с нейтральным моющим средством, после чего промойте и просушите.
- Заварочный чайник (14) и фильтр (13) можно мыть в посудомоечной машине.

Пятна на внутренней поверхности самовара

При воздействии различных примесей, содержащихся в воде, внутренняя поверхность корпуса самовара может незначительно изменить свой цвет.

- Для удаления пятен смочите салфетку лимонной кислотой или столовым уксусом и протрите внутреннюю поверхность корпуса самовара.
- Для устранения привкуса лимонной кислоты или уксуса вскипятите воду и слейте её. Повторите процедуру до полного устранения запаха и привкуса.

Удаление накипи

- Накипь, образующаяся в самоваре, влияет на вкусовые качества воды, а также нарушает теплообмен между водой и нагревательным элементом.
- Для удаления накипи налейте воду с разведенным в ней столовым уксусом в пропорции 2:1 до отметки максимального уровня «МАХ» (4).
- Подключите устройство к электрической сети и включите режим кипячения, оставьте самовар в режиме поддержания температуры на 30 минут.
- Повторно вскипятите раствор, установив переключатель (3) в положение .
- После повторного закипания раствора выключите устройство, установив выключатель (1) в положение «0», и извлеките вилку сетевого шнура из электрической розетки.
- Дайте устройству остыть, затем слейте раствор, предварительно сняв крышку (6) и кольцо (5).
- После удаления накипи промойте самовар, для этого несколько раз вскипятите чистую воду и слейте её.

- Для удаления накипи можно использовать специальные средства, предназначенные для электрочайников.
- Регулярно очищайте устройство от накипи.

Хранение

- Перед тем как убрать устройство на длительное хранение, произведите чистку устройства, слейте оставшуюся воду и просушите самовар.
- Храните самовар в сухом прохладном месте, недоступном для детей.

Комплект поставки

Самовар – 1 шт.
Кольцо – 1 шт.
Крышка самовара – 1 шт.
Заварочный чайник – 1 шт.
Крышка заварочного чайника – 1 шт.
Фильтр заварочного чайника – 1 шт.
Инструкция – 1 шт.

Технические характеристики

Электропитание: 220-240 В ~ 50/60 Гц
Максимальная потребляемая мощность: 1850-2200 Вт
Максимальный объем воды: 2,5 л

Производитель оставляет за собой право изменять характеристики устройств без предварительного уведомления.

Срок службы устройства - 3 года





EAJ

Изготовитель: Стар Плюс Лимитед, Гонконг
Адрес: оф. 1902-03, Ист Таун Билдинг, 41 Локхарт Роуд, Ванчай, Гонконг
Сделано в КНР

SAMOVAR

Instruction manual

Description

1. Power switch «I/O»
2. Samovar body
3. Operation mode switch: «boiling» /«keep warm» 
4. «MAX» water level mark
5. Plastic ring
6. Samovar lid
7. Carrying handles
8. Tap handle
9. Tap
10. «Keep warm» mode indicator 
11. «Boiling» mode indicator 
12. Teapot lid
13. Teapot filter
14. Teapot

Attention!

For additional protection it is reasonable to install a residual current device (RCD) with nominal operation current not exceeding 30 mA. To install RCD contact a specialist.

SAFETY MEASURES

Before using the samovar, read this instruction carefully. Keep these instructions for future reference.

Use the samovar according to its intended purpose only, as it is stated in this user manual. Mishandling the unit can lead to its breakage and cause harm to the user or damage to his/her property.

To avoid risk of electric shock:

- Make sure that operating voltage of the unit corresponds to voltage of your home mains.
- The power cord is equipped with “europlug”; plug it into the socket with reliable grounding contact.
- To avoid risk of fire do not use adapters for connecting the unit to the mains.
- Do not use the unit in bathrooms. Do not use it near swimming pools or other containers filled with water.
- Do not use the unit near heat sources or open flame.
- Place the unit on a flat stable surface; do not place the unit on the edge of table.
- Do not place the unit near walls or furniture, the distance between the unit and any other surface should be at least 30 cm.

- Do not use the unit outdoors.
- Use only the accessories supplied.
- Do not touch the samovar body, the power cord and the power plug with wet hands, this may cause injuries or electric shock.
- Provide that the power cord does not hang over the edge of a table, or touch hot surfaces and sharp edges of furniture.
- When unplugging the unit pull the plug but not cord.
- Do not switch the unit on without water.
- Do not use the unit without lid.
- Use the samovar for water boiling only. It is prohibited to heat or boil other liquids in it.
- Ensure that water level is not above the «MAX» mark.
- Do not refill the samovar during boiling.
- Do not fill the samovar with water directly from the faucet; use a suitable bowl for this.
- Use only the removable parts supplied with the unit.
- Place the teapot on the samovar body before switching it on.
- The teapot is not intended for microwave ovens, ovens or any heating surfaces.
- Do not drop or tilt the unit.
- Do not leave the operating unit unattended.
- Do not open the lid and do not pour water from the tap during boiling.
- Keep your hands away from the steam release openings and do not bend over them, it may cause burns. Do not block the steam release openings with any objects.
- Do not lift and do not move the unit when it starts to boil and during boiling, as it may cause burns by outgoing steam.
- Do not touch hot surfaces of the unit.
- Be careful while carrying the unit filled with boiling water. Carry the samovar holding it by the handles only.
- Before pouring out the remaining water let the unit cool down, then remove the lid and the plastic ring; only after that you can pour out water.
- To avoid risk of electric shock, do not immerse the samovar, the power cord and the power plug of the unit into water or other liquids.
- Unplug the unit, if you are not using it or before cleaning.
- Do not wash the samovar in a dishwashing machine.
- Before taking the unit away for storage and before cleaning, unplug it, let it cool down, pour out water and dry.

ENGLISH

- For children safety reasons do not leave polyethylene bags, used as a packaging, unattended.




Attention! Do not allow children to play with polyethylene bags or packaging film. **Danger of suffocation!**

- Do not allow children to use the samovar as a toy.
- This unit is not intended for usage by children or disabled persons unless they are given all the necessary and understandable instructions by a person who is responsible for their safety on safety measures and information about danger that can be caused by improper usage of the unit.
- Keep the unit out of the reach of children and disabled persons. Do not allow them to use the unit without supervision.
- Check the power cord and the power plug periodically. Do not use the unit, if the power cord, the plug, the lid or the unit body is damaged.
- Do not repair the unit by yourself. If the unit is damaged, apply to the authorized service center.

THE UNIT IS INTENDED FOR HOUSEHOLD USAGE ONLY

BEFORE THE FIRST USE

After unit transportation or storage at low temperature it is necessary to keep it for at least two hours at room temperature.





- Unpack the samovar, remove any stickers that can prevent unit operation.
- Check the unit for damages; do not use the samovar in case of damages.
- Before switching the unit on make sure that its operating voltage corresponds to voltage of your home mains.
- Open the lid (6), fill the samovar with water using a suitable bowl, do not exceed the maximal water level mark (4) «MAX».
- Insert the power plug into the mains socket.
- Switch the boiling mode on. To do this, set the switch (3) to the position «boiling mode»  , switch the samovar on by setting the power switch «I/O» (1) to the position «I», the indicators (10) and (11) will light up.
- After water starts boiling, the samovar will be switched to the keep warm mode, the indicator (11)  will go out, the switch (3) will be set to the position , the indicator (10) will light.
- To wash out the tap (9) place a suitable bowl under it and turn the tap handle (8). Cut the water supply off by turning the tap handle (8).

- Let the samovar cool down, remove the lid (6), the ring (5) and pour the water out of the samovar.


Note: To remove foreign smells boil and pour out water 2-3 times.

Attention! To avoid getting burns by steam and hot water be careful while pouring out water.

Using the samovar


- Fill the samovar with water using a suitable bowl; do not exceed the maximal water level mark (4) «MAX».
- Install the ring (5) and the lid (6) to its place.
- Switch the boiling mode on. To do this, set the switch (3) to the position «boiling mode» , switch the samovar on by setting the power switch «I/O» (1) to the position «I», the indicators (10) and (11) will light up.
- After water starts boiling, the samovar will be switched to the keep warm mode, the switch (3) will be set to the position , the indicator (10) will light.
- You can switch the reboiling on after water has boiled and the unit has been switched to the keep warm mode (the indicator (10)  lights up). For this purpose set the switch (3) to the position .
- Ensure that water level is not below the tap (9) level and not above the mark (4) «MAX». If there is not enough water in the samovar, open the lid (6) and fill it with water.
- Pour water into a bowl of suitable height, place it under the tap (9) and turn the handle (8).
- After the unit operation, switch it off by setting the switch (1) to the position «0», and unplug it.
- Wait till the unit cools down completely and pour out the unused water.

Attention!

- **After boiling the water the unit will be switched to the keep warm mode automatically. As water cools down, the unit's heating element will be switched on automatically, the indicator (11)  will light up.**
- **Shut the unit off by setting the switch (1) to the position «0»!**
- **Always shut the unit off using the switch (1) when you are not using it.**
- If you have accidentally switched the unit on, but the amount of water appears to be insufficient, the automatic thermal switch will be on and the samovar will be switched off. Unplug the unit

and let it cool down for 5-10 minutes, then fill the samovar with water and switch it on, the unit will operate in normal mode.

Using the teapot (14)

- Install the filter (13) into the teapot (14) as shown on the picture 1.
- Put the required amount of tea into the filter (13).
- Fill the teapot with hot water, placing it under the tap (9) and turning the handle (8).
- Cover the teapot (14) with the lid (12) matching the marks on the lid and the teapot.
- To warm up the teapot (14), remove the samovar lid (6) and set the teapot (14) on the ring (5), the samovar should operate in keep warm mode (the indicator (10)  lights up).

Cleaning and care

- Before cleaning, disconnect the unit from the mains, let it cool down and pour out water.
- Clean the outer surface of samovar with a soft damp cloth and then wipe it dry.
- Do not use metal brushes, abrasives and solvents to clean the samovar.
- Do not immerse the samovar, the power cord and the plug into water or other liquids.
- Do not wash the samovar in a dishwashing machine.
- Wash the teapot (14) and the filter (13) with warm water and neutral detergent, then rinse them and dry.
- You may also wash the teapot (14) and the filter (13) in a dishwasher.


Stains on the inner surface of the samovar

The inner surface of the samovar body may slightly change its color under the influence of different water impurities.

- To remove the stains wet a cloth with citric acid or vinegar and wipe the inner surface of the samovar body.
- To remove the citric acid or vinegar taste boil the water and pour it out. Repeat this procedure till the smell and taste vanish completely.

Descaling

- Scale, appearing inside the samovar, influences the water taste and disturbs the heat exchange between water and heating element.
- To remove the scale fill the unit with a mixture of one part ordinary vinegar and two parts water till the maximal level mark (4) «MAX».
- Plug the unit in and switch the boiling mode on, leave the samovar operating in the keep warm mode for 30 minutes.

- Reboil the mixture by setting the switch (3) to the position .
- After the mixture reboiling, switch the unit off by setting the switch (1) to the position «0», and unplug it.
- Let the unit cool down and then pour out the mixture, preliminary removing the lid (6) and the ring (5).
- After descaling wash the samovar, for this boil and pour out clean water several times.
- You can use special detergents for electric kettles to remove scale.
- Clean the unit from scale regularly.

Storage

- Before taking the unit away for storage clean the unit, pour out the remaining water and dry the samovar thoroughly.
- Keep the samovar away from children in a dry cool place.

Delivery set

Samovar – 1 pc.
Ring – 1 pc.
Samovar lid – 1 pc.
Teapot – 1 pc.
Teapot lid – 1pc.
Teapot filter – 1pc.
Instruction manual – 1 pc.

Technical specifications

Power supply: 220-240 V ~ 50/60Hz
Maximal power consumption: 1850-2200 W
Maximal water capacity: 2.5 L

The manufacturer preserves the right to change the specifications of the unit without a preliminary notification.

Unit operating life is 3 years

Guarantee

Details regarding guarantee conditions can be obtained from the dealer from whom the appliance was purchased. The bill of sale or receipt must be produced when making any claim under the terms of this guarantee.






This product conforms to the EMC-Requirements as laid down by the Council Directive 2004/108/EC and to the Low Voltage Regulation (2006/95/EC)

DEUTSCH

SAMOWAR

Bedienungsanleitung

Beschreibung

1. Netzschalter «I/O»
2. Gehäuse des Samowars
3. Betriebsstufenschalter: Kochen /
Temperaturhaltung 
4. MAX-Wasserstandsmarke
5. Plastikring
6. Deckel des Samowars
7. Tragegriffe
8. Hahngriff
9. Hahn
10. Anzeige des Temperaturhaltung-Betriebs 
11. Anzeige des Kochen-Betriebs 
12. Teekannendeckel
13. Teekannenfilter
14. Teekanne

Achtung!

Als zusätzlicher Schutz ist es zweckmäßig, den FI-Schalter mit Nennstrom maximal bis 30 mA im Stromversorgungskreis des Samowars aufzustellen. Wenden Sie sich dafür an einen Spezialisten.

SICHERHEITSMABNAHMEN

Vor der ersten Inbetriebnahme des Samowars lesen Sie diese Bedienungsanleitung aufmerksam durch und bewahren Sie sie für weitere Referenz auf.
Benutzen Sie den Samowar nur bestimmungsmäßig und laut dieser Bedienungsanleitung. Nicht ordnungsgemäße Nutzung des Geräts kann zu seiner Störung führen, einen gesundheitlichen oder materiellen Schaden beim Nutzer hervorrufen.

Um das Stromschlagrisiko zu vermeiden:

- Vergewissern Sie sich, dass die Betriebsspannung des Geräts und die Netzspannung übereinstimmen.
- Das Netzkabel ist mit einem „Eurostecker“ ausgestattet; stecken Sie diesen in die Steckdose mit sicherer Erdung ein.
- Verwenden Sie keine Adapterstecker beim Anschließen des Geräts ans Stromnetz, um Brandrisiko zu vermeiden.
- Es ist nicht gestattet, das Gerät im Badezimmer zu benutzen. Benutzen Sie es in der Nähe von

Schwimmbecken oder anderen mit Wasser gefüllten Behältern nicht.




- Benutzen Sie das Gerät in der Nähe von Wärmequellen oder offenem Feuer nicht.
- Stellen Sie das Gerät auf eine gerade und standfeste Oberfläche auf, stellen Sie das Gerät an der Tischkante nicht auf.
- Es ist nicht gestattet, das Gerät in der Nähe von Wänden oder Möbel aufzustellen, der Abstand vom Gerät zu beliebigen Oberflächen soll mindestens 30 cm betragen.
- Es ist nicht gestattet, das Gerät draußen zu benutzen.
- Benutzen Sie nur das Zubehör, das zum Lieferungsumfang gehört.
- Berühren Sie das Gehäuse des Samowars, das Netzkabel und den Netzstecker mit nassen Händen nicht, das kann zur Verletzung oder Stromschlag führen.
- Achten Sie darauf, dass das Netzkabel vom Tisch nicht frei hängt und heiße Oberflächen und scharfe Möbelkanten nicht berührt.
- Wenn Sie den Netzstecker aus der Steckdose herausnehmen, ziehen Sie das Kabel nicht, sondern halten Sie den Netzstecker.
- Schalten Sie das Gerät ohne Wasser nicht ein.
- Benutzen Sie das Gerät ohne Deckel nicht.
- Benutzen Sie den Samowar nur fürs Wasseraufkochen, es ist nicht gestattet, andere Flüssigkeiten darin zu erwärmen oder zu kochen.
- Achten Sie darauf, dass der Wasserstand nicht über der MAX-Wasserstandsmarke liegt.
- Es ist nicht gestattet, Wasser in den Samowar während des Kochens einzugießen.
- Es ist nicht gestattet, das Gerät direkt aus dem Wasserhahn einzufüllen, benutzen Sie dafür ein passendes Geschirr.
- Benutzen Sie nur die Teile, die zum Lieferungsumfang gehören.
- Stellen Sie die Teekanne aufs Gehäuse des Samowars vor seinem Einschalten auf.
- Die Teekanne ist für Gebrauch in den Mikrowellenöfen, Backöfen oder auf irgendwelchen Heizoberflächen nicht geeignet.
- Lassen Sie das Gerät nicht fallen und kippen Sie es nicht um.
- Lassen Sie das eingeschaltete Gerät nie unbeaufsichtigt.
- Öffnen Sie den Deckel während des Wasserkochens nicht und führen Sie Wasser aus dem Hahn nicht zu.

- Halten Sie Ihre Hände von den Dampfablasslöchern fern und beugen Sie sich über den Dampfablasslöchern nicht, das kann Verbrühungen hervorrufen. Decken Sie die Dampfablasslöcher mit irgendwelchen Gegenständen nicht.
 - Heben Sie das Gerät nicht auf und stellen Sie es während des Aufkochens und des Kochens nicht um, um die Verbrühungen durch austretenden Dampf zu vermeiden
 - Es ist nicht gestattet, heiße Oberflächen des Geräts zu berühren.
 - Seien Sie besonders vorsichtig, wenn Sie das mit Wasser gefüllte Gerät umstellen. Stellen Sie den Samowar um, indem Sie sich nur an den Tragegriffen festhalten.
 - Vor dem Abgießen des Restwassers lassen Sie das Gerät abkühlen, dann nehmen Sie den Deckel und den Plastikring ab, und erst danach gießen Sie Wasser ab.
 - Tauchen Sie den Samowar, das Netzkabel oder den Netzstecker ins Wasser oder andere Flüssigkeiten nicht, um Stromschlagrisiko zu vermeiden.
 - Trennen Sie das Gerät vom Netz ab, wenn Sie es nicht benutzen oder Reinigung vornehmen möchten.
 - Es ist nicht gestattet, den Samowar in der Geschirrspülmaschine zu waschen.
 - Bevor Sie das Gerät zur längeren Aufbewahrung wegpacken oder Reinigung vornehmen möchten, trennen Sie den Samowar vom Stromnetz ab, lassen Sie ihn abkühlen, gießen Sie Wasser ab und trocknen Sie ihn ab.
 - Aus Kindersicherheitsgründen lassen Sie die Plastiktüten, die als Verpackung verwendet werden, nie ohne Aufsicht.
- Achtung!** Lassen Sie Kinder mit Plastiktüten oder Verpackungsfolien nicht spielen.
- Erststichungsgefahr!**
- Es ist nicht gestattet, den Samowar Kindern als Spielzeug zu geben.
 - Dieses Gerät darf von Kindern und behinderten Personen nicht genutzt werden, außer wenn die Person, die für ihre Sicherheit verantwortlich ist, ihnen entsprechende und verständliche Anweisungen über sichere Nutzung des Geräts und die Gefahren bei seiner falschen Nutzung gibt.
 - Bewahren Sie das Gerät an einem für Kinder und behinderte Personen unzugänglichen Ort auf. Lassen Sie sie nicht das Gerät ohne Aufsicht benutzen.
 - Prüfen Sie die Ganzheit des Netzkabels und des Netzsteckers periodisch. Es ist nicht gestattet, das Gerät zu benutzen, wenn das Netzkabel, der Netzstecker, der Deckel oder das Gehäuse des Geräts beschädigt oder defekt ist.
 - Es ist nicht gestattet, das Gerät selbständig zu reparieren. Im Falle der Beschädigung wenden Sie sich an einen autorisierten (bevollmächtigten) Kundendienst.

DAS GERÄT IST NUR FÜR DEN GEBRAUCH IM HAUSHALT GEEIGNET

VOR DER ERSTEN INBETRIEBNAHME

Falls das Gerät unter niedrigen Temperaturen transportiert oder aufbewahrt wurde, lassen Sie es vor der Nutzung bei der Raumtemperatur für nicht weniger als zwei Stunden bleiben.

- Nehmen Sie den Samowar aus der Verpackung heraus und entfernen Sie alle Aufkleber, die die Nutzung des Geräts stören.
- Prüfen Sie die Ganzheit des Geräts; wenn Störungen auftreten, benutzen Sie den Samowar nicht.
- Vor dem Einschalten des Geräts vergewissern Sie sich, dass die Betriebsspannung des Geräts und die Netzspannung übereinstimmen.
- Öffnen Sie den Deckel (6), gießen Sie Wasser in den Samowar ein, indem Sie ein passendes Geschirr benutzen, übersteigen Sie die „MAX“-Wasserstandsmarke (4) nicht.
- Stecken Sie den Netzstecker in die Steckdose.
- Schalten Sie den Kochen-Betrieb ein. Stellen Sie dafür den Schalter (3) in die Position „Kochen-Betrieb“  ein, schalten Sie den Samowar ein, indem Sie den Netzschalter «I/O» (1) in die Position «I» einstellen, dabei leuchten die Anzeigen (10) und (11).
- Nach dem Wasseraufkochen schaltet sich der Samowar in den Betrieb der Temperaturhaltung um, die Anzeige (11)  erlischt, der Betriebsstufenschalter (3) schaltet sich in die Position  um, die Anzeige (10) wird leuchten.
- Zur Ausspülung des Hahns (9) stellen Sie darunter ein passendes Geschirr und drehen Sie den Hahngriff (8). Sperrern Sie die Wasserzufuhr ab, indem Sie den Hahngriff (8) drehen.





DEUTSCH

- Lassen Sie den Samowar abkühlen, nehmen Sie den Deckel (6) und den Ring (5) ab und gießen Sie das Wasser aus dem Samowar ab.

Anmerkung: Zur Entfernung der Fremdgerüche kochen und gießen Sie Wasser 2-3 Mal ab.


Achtung! Seien Sie während des Abgießens des Wassers vorsichtig, um Verbrühungen durch Dampf und Heißwasser zu vermeiden.

Nutzung des Samowars

- Gießen Sie Wasser in den Samowar ein, indem Sie ein passendes Geschirr benutzen, übersteigen Sie die „MAX“-Wasserstandsmarke (4) nicht.
- Stellen Sie den Ring (5) und den Deckel (6) zurück auf.
- Schalten Sie den Kochen-Betrieb ein. Stellen Sie dafür den Schalter (3) in die Position „Kochen-Betrieb“  ein, schalten Sie den Samowar ein, indem Sie den Netzschalter «I/0» (1) in die Position «I» einstellen, dabei leuchten die Anzeigen (10) und (11).
- Nach dem Wasseraufkochen schaltet sich der Samowar in den Betrieb der Temperaturhaltung um, der Betriebsstufenschalter (3) schaltet sich in die Position  um, die Anzeige (10) wird leuchten.
- Nach einiger Zeit nach dem Wasseraufkochen, wenn das Gerät im Betrieb der Temperaturhaltung ist (die Anzeige (10)  leuchtet), können Sie das nochmalige Kochen einschalten. Stellen Sie dafür den Betriebsstufenschalter (3) in die Position  ein.
- Achten Sie darauf, dass der Wasserstand nicht unter dem Hahn (9) und nicht über der „MAX“-Wasserstandsmarke (4) liegt. Falls es im Samowar wenig Wasser gibt, öffnen Sie den Deckel (6) und gießen Sie Wasser zu.
- Gießen Sie Wasser ins Geschirr von passender Höhe ab, stellen Sie es unter den Hahn (9) und drehen Sie den Hahngriff (8).
- Schalten Sie das Gerät nach dem Betrieb aus, indem Sie den Schalter (1) in die Position “0” stellen, und ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose heraus.
- Warten Sie ab, bis das Gerät vollständig abkühlt, und gießen Sie ungenutztes Wasser ab.


Achtung!

- **Nach dem Wasseraufkochen schaltet sich das Gerät in den Betrieb der Temperaturhaltung automatisch um.**

Beim Wasserabkühlen schaltet das Gerät das Heizelement automatisch ein, dabei leuchtet die Anzeige (11) .

- **Um das Gerät vom Stromnetz abzutrennen, stellen Sie den Netzschalter (1) in die Position «0» ein!**
- **Schalten Sie das Gerät mittels des Netzschalters (1) immer aus, wenn Sie den Samowar nicht benutzen.**
- **Falls Sie das Gerät zufällig eingeschaltet haben, jedoch der Wasserstand darin unzureichend ist, spricht das Thermosicherungselement automatisch an und der Samowar schaltet sich aus. Trennen Sie das Gerät vom Stromnetz ab, lassen Sie es innerhalb von 5-10 Minuten abkühlen, dann füllen Sie den Samowar mit Wasser auf und schalten Sie ihn ein, das Gerät wird im normalen Betrieb funktionieren.**

Nutzung der Teekanne (14)

- Stellen Sie das Filter (13) in die Teekanne (14) laut der Abbildung 1 ein.
- Schütten Sie die notwendige Menge Tee ins Filter (13) ein.
- Füllen Sie die Teekanne mit Heißwasser, indem Sie sie unter den Hahn stellen (9) und den Hahngriff (8) drehen.
- Schließen Sie die Teekanne (14) mit dem Deckel (12), indem Sie die Zeichen am Deckel und an der Teekanne zusammenfallen lassen.
- Um die Teekanne (14) aufzuwärmen, nehmen Sie den Deckel des Samowars (6) ab und stellen Sie die Teekanne (14) auf den Ring (5) auf, dabei soll der Samowar im Betrieb der Temperaturhaltung funktionieren (die Anzeige (10)  leuchtet).

Reinigung und Pflege

- Trennen Sie das Gerät vor der Reinigung vom Stromnetz ab, lassen Sie es abkühlen und gießen Sie Wasser ab.
- Wischen Sie die Außenoberfläche des Samowars mit einem weichen feuchten Tuch ab, danach trocknen Sie ihn ab.
- Es ist nicht gestattet, Metallbürsten, Abrasiv- und Lösungsmittel für die Reinigung des Samowars zu benutzen.
- Tauchen Sie den Samowar, das Netzkabel oder den Netzstecker ins Wasser oder andere Flüssigkeiten nicht.


- Es ist nicht gestattet, den Samowar in der Geschirrspülmaschine zu waschen.
- Waschen Sie die Teekanne (14) und das Filter (13) mit Warmwasser und einem neutralen Waschmittel, spülen und trocknen Sie diese ab.
- Die Teekanne (14) und das Filter (13) können Sie in der Geschirrspülmaschine waschen.

Flecke an der Innenseite des Samowars

Bei der Einwirkung von im Wasser enthaltenen verschiedenen Fremdstoffen kann die Innenseite des Samowar-Gehäuses ihre Farbe ein bißchen ändern.

- Für die Entfernung von Flecken feuchten Sie ein Tuch mit Zitronensäure oder Speiseessig an und wischen Sie die Innenseite des Gehäuses des Samowars.
- Für die Entfernung vom Fremdgeschmack von Zitronensäure oder Essig kochen Sie Wasser auf und gießen Sie es ab. Wiederholen Sie das Verfahren, bis das Geruch und der Fremdgeschmack völlig entfernt werden.

Kalkentfernung

- Der Kalkstein, der sich innerhalb des Samowars bildet, beeinflusst die Geschmackseigenschaften des Wassers und verletzt den Wärmeaustausch zwischen Wasser und dem Heizelement.
- Um den Kalkstein zu entfernen, gießen Sie Wasser mit darin aufgelöstem Speiseessig im Verhältnis 2:1 bis zur MAX-Wasserstandsmarke (4) ein.
- Schließen Sie das Gerät ans Stromnetz an und schalten Sie den Kochen-Betrieb ein, lassen Sie das Gerät im Betrieb der Temperaturhaltung innerhalb von 30 Minuten laufen.
- Lassen Sie die Lösung nochmals aufkochen, indem Sie den Betriebsstufenschalter (3) in die Position  stellen.
- Nach dem nochmaligen Aufkochen der Lösung schalten Sie das Gerät aus, indem Sie den Netzschalter (1) in die Position "0" stellen, und ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose heraus.
- Lassen Sie das Gerät abkühlen, dann gießen Sie die Lösung ab, indem Sie den Deckel (6) und den Ring (5) vorher abgenommen haben.
- Nach der Entkalkung spülen Sie den Samowar durch, kochen Sie dafür sauberes Wasser mehrmals auf und gießen Sie es ab.
- Zur Entkalkung können Sie spezielle Entkalkungsmittel für elektrische Wasserkocher verwenden.

- Führen Sie die Entkalkung des Geräts regelmäßig aus.

Aufbewahrung

- Bevor Sie das Gerät zur längeren Aufbewahrung wegpacken, reinigen Sie es, gießen Sie das Restwasser aus und trocknen Sie den Samowar ab.
- Bewahren Sie den Samowar an einem trockenen, kühlen und für Kinder unzugänglichen Ort auf.

Lieferumfang

- Samowar – 1 St.
- Ring – 1 St.
- Deckel des Samowars – 1 St.
- Teekanne – 1 St.
- Teekannendeckel – 1 St.
- Teekannenfilter – 1 St.
- Bedienungsanleitung – 1 St.

Technische Eigenschaften


Stromversorgung: 220-240 V ~ 50/60 Hz
Maximale Aufnahmeleistung: 1850-2200 W
Maximales Fassungsvermögen: 2,5 l

Der Hersteller behält sich das Recht vor, Design und technische Eigenschaften der Geräte ohne Vorbenachrichtigung zu verändern.

Die Nutzungsdauer des Geräts beträgt 3 Jahre

Gewährleistung

Ausführliche Bedingungen der Gewährleistung kann man beim Dealer, der diese Geräte verkauft hat, bekommen. Bei beliebiger Anspruchserhebung soll man während der Laufzeit der vorliegenden Gewährleistung den Check oder die Quittung über den Ankauf vorzulegen.

 Das vorliegende Produkt entspricht den Forderungen der elektromagnetischen Verträglichkeit, die in 2004/108/EC Richtlinie des Rates und den Vorschriften 2006/95/EC über die Niederspannungsgeräte vorgesehen sind.

ҚАЗАҚША

САМАУРЫН

Пайдалану нұсқаулығы

Суреттеме

1. Қуатты ажыратқыш «I/O»
2. Самаурын корпусы
3. Режимдерді ауыстырып-қосқыш: «қайнау»
☞/«температураны ұстап тұру» ☞
4. Максималды су деңгейінің белгісі «MAX»
5. Пластик сақина
6. Самаурын қақпағы
7. Тасымалдау тұтқалары
8. Краник тұтқасы
9. Краник
10. «Температураны ұстап тұру» режимінің көрсеткіші ☞
11. «Қайнау» режимінің көрсеткіші ☞
12. Демдеуіш шайнектің қақпағы
13. Демдеуіш шайнектің сүзгісі
14. Демдеуіш шайнек

Назар аударыңыз!

Қосымша қорғаныс үшін самаурынның қуат тізбегіне 30 мА-дан аспайтын номиналды іске қосылатын тоғы бар қорғаныстық ажыратылу құрылғысын (ҚАҚ) орнатқан дұрыс. ҚАҚ-ты орнату үшін маманның көмегіне жүгінген жөн.

ҚАУІПСІЗДІК ШАРАЛАРЫ

Самаурынды пайдаланбас бұрын, осы пайдалану нұсқаулығын мұқият оқып шығыңыз да, оны анықтамалық материал ретінде пайдалану үшін сақтап қойыңыз.

Самаурынды осы нұсқаулықта баяндалғандай тікелей мақсаты бойынша ғана пайдаланыңыз. Приборды дұрыс қолданбау оның бұзылуына және пайдаланушыға немесе оның мүлкіне зиян келтіруге әкеп соғуы мүмкін.

Электр тоғының соғу қаупін болдырмау мақсатында:

- Құрылғының жұмыс кернеуі электр желісінің кернеуіне сәйкес келетінін тексеріп алыңыз.
- Желілік шнур «евроашамен» жабдықталған; оны жерге сенімді қосылған байланысы бар электр розеткасына қосыңыз.
- Өрттің пайда болу тәуекелін болдырмас үшін құрылғыны электрлік розеткаға қосқан кезде өткізуші тоқ құралдарын пайдаланбаңыз.

- Құрылғыны жуынатын бөлмелерде пайдаланбаңыз. Оны бассейндердің немесе су толтырылған басқа да ыдыстардың жанында пайдаланбаңыз.
- Құрылғыны тікелей жылу көзіне немесе ашық отқа жақын жерде пайдаланбаңыз.
- Құрылғыны тегіс және тұрақты бетке қойыңыз, құрылғыны үстелдің шетіне орналастырмаңыз.
- Құрылғыны қабырғаға жақын немесе жиһаздың жанына орналастыруға тыйым салынған, құрылғыдан бастап келген бетке дейінгі арақашықтық кемінде 30 см құрауы тиіс.
- Құрылғыны бөлмеден тыс жерде пайдалануға тыйым салынады.
- Тек жеткізу жинағына кіретін аксессуарларды ғана пайдаланыңыз.
- Самаурын корпусын, желілік шнурды және желілік шнурдың ашасын су қолыңызбен ұстамаңыз, себебі жарақаттанып қалуыңыз немесе электр тоғының соғу қаупіне ұшырауыңыз мүмкін.
- Желілік шнурдың үстелден салбырамауын, ыстық беттерге және жиһаздың өткір жиектеріне тимеуін қадағалап отырыңыз.
- Желілік шнур ашасын электр розеткасынан суырған кезде, желілік шнурдан тартпаңыз, желілік шнурдың ашасынан ұстаңыз.
- Құрылғыны сусыз қосуға тыйым салынған.
- Құрылғыны қақпақсыз пайдалануға тыйым салынған.
- Самаурынды тек суды қайнату үшін пайдаланыңыз, оның ішінде кез келген басқа сұйықтықтарды қыздыруға немесе қайнатуға тыйым салынады.
- Су деңгейінің «MAX» белгісінен асып кетпеуін қадағалаңыз.
- Самаурын қайнап жатқан кезде суды үстінен үстемелеп құюға тыйым салынған.
- Құрылғыға суды су құбырының кранынан тікелей толтыруға тыйым салынады, бұл үшін қолайлы ыдысты пайдаланыңыз.
- Тек жеткізу жинағына кіретін бөлшектерді ғана пайдаланыңыз.
- Демдеуіш шайнекті самаурынның корпусына оны қоспай тұрып орналастырыңыз.
- Демдеуіш шайнек қысқа толқынды пештің, үрмелі шкафтың ішінде немесе басқа да



ҚАЗАҚША

- қыздырғыш беттердің үстінде пайдалануға арналмаған.
- Құрылғыны құлатып алмаңыз және еңкейтпеңіз.
 - Қосулы тұрған құрылғыны қараусыз қалдырмаңыз.
 - Су қайнап тұрған кезде қақпақты ашпаңыз және краниктен су құймаңыз.
 - Бу шығатын саңылаудың үстіне қолыңызды апармаңыз және еңкеймеңіз, бұл күйіп қалуға әкеп соғуы мүмкін. Бу шығатын саңылауды басқа заттармен жаппаңыз.
 - Қайнай бастаған және қайнап жатқан кезде құрылғыны көтермеңіз және жылжытпаңыз, себебі шығатын буға күйіп қалуыңыз мүмкін.
 - Құрылғының ыстық беттеріне қол тигізбеңіз.
 - Қайнаған суға толы құрылғыны жылжытқан кезде абай болыңыз. Самаурынды тек тұтқасынан ұстап қана жылжытыңыз.
 - Қалған суды ағызбас бұрын, құрылғыны суытып алыңыз, одан кейін қақпақты, пластик сақинаны алып тастаңыз, тек осыдан кейін ғана суды төгіңіз.
 - Электр тоғының соғу қаупін болдырмас үшін самаурынды, желілік шнурды немесе желілік шнур ашасын суға немесе басқа сұйықтыққа батырмаңыз.
 - Егер самаурынды пайдаланбасаңыз немесе тазарту алдында құрылғыны желіден ажыратып алыңыз.
 - Самаурынды ыдыс жуғыш машинаға салмаңыз.
 - Құрылғыны ұзақ уақыт бойы сақтауға алып қоймас бұрын, сондай-ақ тазаламас бұрын самаурынды электр желісінен ажыратыңыз да, суытыңыз, суын төгіңіз және кептіріңіз.
 - Балалардың қауіпсіздігі мақсатында қаптама ретінде пайдаланылатын полиэтилен қаптамаларды қараусыз қалдырмаңыз.
- Назар аударыңыз!** Балаларға полиэтилен пакеттермен немесе қаптама үлдірімен ойнауға рұқсат бермеңіз. **Тұншығу қаупі!**
- Самаурынды балаларға ойыншық ретінде пайдалануға рұқсат бермеңіз.
 - Бұл құрылғы балалар мен мүмкіндіктері шектеулі адамдардың пайдалануына арналмаған, ол тек, олардың қауіпсіздігіне жауап беретін адаммен қауіпсіз пайдалану туралы тиісті және түсінікті нұсқаулықтар және құрылғыны дұрыс пайдаланбаған

- жағдайда пайда болуы мүмкін қауіптер туралы түсінік берілген жағдайда ғана мүмкін.
- Құрылғыны балалардың және мүмкіндігі шектеулі жандардың қолдары жетпейтін жерде сақтаңыз. Оларға құрылғыны үлкендердің қарауынсыз пайдалану үшін бермеңіз.
 - Уақыт өте келе желі шнуры мен желі ашасын тексеріп отырыңыз. Ақаулықтар немесе желілік шнурдың, желілік шнур ашасының, қақпақтың немесе құрылғы корпусының қандайда бір бүлінген жерлері болған жағдайда құрылғыны пайдаланбаңыз.
 - Құрылғыны өз бетіңізше жөндеуге тыйым салынады. Ақауларды байқаған жағдайда, рұқсаты бар (уәкілетті) сервис орталығына барыңыз.

ҚҰРЫЛҒЫ ТЕК ТҰРМЫСТЫҚ ЖАҒДАЙДА ПАЙДАЛАНУҒА АРНАЛҒАН

АЛҒАШҚЫ ПАЙДАЛАНАР АЛДЫНДА Құрылғыны төменгі температурада тасымалдағаннан немесе сақтағаннан кейін, оны бөлмелік температурада кемінде екі сағат уақыт бойы ұстау керек.

- Самаурынды қаптамадан шығарыңыз, құрылғының жұмысына кедергі келтіретін кез келген жапсырмаларды алып тастаңыз.
- Құрылғының бүтіндігін тексеріңіз, бүлінген жерлері болған кезде самаурынды пайдаланбаңыз.
- Қоспас бұрын құрылғының жұмыс кернеуі электр желісіндегі кернеуге сәйкес келетінін тексеріп алыңыз.
- Қақпақты (6) ашыңыз, самаурынға қолайлы ыдысты пайдаланып су құйыңыз, судың максималды деңгейінің «МАХ» (4) көрсеткішінен асырмаңыз.
- Желілік шнурдың ашасын электр розеткасына сұғыңыз.
- Қайнату режимін қосыңыз. Бұл үшін ауыстырып-қосқышты (3) «қайнату режимі»  күйіне орнатыңыз, қуат ажыратқышты «I/O» (1) «I» күйіне орнатып самаурынды қосыңыз, осы кезде (10) және (11) көрсеткіштері жанады.
- Су қайнаған кезде самаурын температураны ұстап тұру режиміне ауысады  (11)

ҚАЗАҚША

- көрсеткіші сөнеді, ауыстырып-қосқыш (3) ☸ күйіне өтеді, (10) көрсеткіші жанады.
- Краникті (9) жуу үшін оның астына қолайлы ыдысты қойыңыз және краниктің тұтқасын (8) бұраңыз. Краник тұтқасын (8) бұрап, судың ағуын жабыңыз.
 - Самаурынды суытып, қақпақты (6), сақинаны (5) шешіп алыңыз және самаурын ішіндегі суды ағызып тастаңыз.

Ескертпе: Бөтен иістерді кетіру үшін суды 2-3 рет қайнатып, төгіп тастаңыз.

Назар аударыңыз! Бұға және ыстық суға күйіп қалмас үшін суды ағызу кезінде абай болыңыз.

Самаурынды пайдалану

- Самаурынға қолайлы ыдысты пайдаланып су құйыңыз, судың максималды деңгейінің «МАХ» (4) көрсеткішінен асырмаңыз.
- Сақинаны (5) және қақпақты (6) орнына орнатыңыз.
- Қайнату режимін қосыңыз. Бұл үшін ауыстырып-қосқышты (3) «қайнату режимі» ☞ күйіне орнатыңыз, ажыратқышты (1) «I» күйіне орнатып самаурынды қосыңыз, осы кезде (10) және (11) көрсеткіштері жанады.
- Су қайнағаннан кейін самаурын температураны ұстап тұру режиміне ауысады, ауыстырып-қосқыш (3) ☸ күйіне өтеді, (10) көрсеткіші жанады.
- Су қайнаған соң біраз уақыттан кейін құрылғы температураны ұстап тұру режимінде тұрған кезде (☸ көрсеткіші (10) жанады), қайта қайнатуды қосуға болады. Бұл үшін ауыстырып-қосқышты (3) ☞ күйіне орнатыңыз.
- Су деңгейінің краник (9) деңгейінен төмен және «МАХ» (4) белгісінен артық болмауын қадағалаңыз. Егер самаурындағы су аз болса, қақпақты (6) ашып, суды үстемелеп құйыңыз.
- Биіктігі бойынша сай келетін ыдысты пайдаланып суды ағызыңыз, оны краниктің (9) астына қойып, тұтқаны (8) бұраңыз.
- Пайдаланып болғаннан кейін, ажыратқышты (1) «0» күйіне орнатып құрылғыны өшіріңіз және желілік шнур ашасын электр розеткасынан суырыңыз.
- Құрылғының толық сууын күтіңіз және пайдаланылмаған суды төгіп тастаңыз.

Назар аударыңыз!

- **Су қайнағаннан кейін құрылғы автоматты түрде температураны ұстап тұру режиміне өтеді. Су суыған кезде құрылғы автоматты түрде қыздырғыш элементті қосады, осы кезде (11) ☞ көрсеткіші жанады.**
- **Құрылғыны электр желісінен ажырату ажыратқышты (1) «0» күйіне орнату арқылы орындалады!**
- **Самаурынды пайдаланбайтын болған жағдайда құрылғыны ажыратқышпен (1) өшіріп отырыңыз.**
- **Егер құрылғыны абайсызда өшіріп алсаңыз, ал судың мөлшері жеткіліксіз болса, онда автоматты термосақтандырғыш іске қосылып, самаурын ажырап қалады. Құрылғыны желіден ажыратып, оны 5-10 минуттай суытыңыз, одан кейін самаурынға су толтырыңыз да, қосыңыз, прибор қалыпты режимде жұмыс істейді.**

Демдеуіш шайнекті (14) пайдалану

- Демдеуіш шайнекке (14) сүзгіні (13) 1-суретте көрсетілгендей етіп орнатыңыз.
- Сүзгіге (13) шайдың қажетті мөлшерін себіңіз.
- Демдеуіш шайнекті краниктің (9) астына қойып, тұтқаны (8) бұрап, оған ыстық суды толтырыңыз.
- Шайнекті (14) қақпақпен (12), қақпақтағы және шайнектегі белгілерін келтіріп жабыңыз.
- Демдеуіш шайнекті (14) ысыту үшін самаурын қақпағын (6) шешіп алыңыз және демдеуіш шайнекті (14) сақинаның үстіне (5) орнатыңыз, осы кезде самаурын қыздыру режимінде жұмыс істеуі керек ((10) ☸ көрсеткіші жанады).

Тазалау және күтім

- Тазаламас бұрын, құрылғыны желіден ажыратыңыз, оны суытып қойыңыз және суды төгіп тастаңыз.
- Самаурынның сыртқы бетін ылғал матамен сүртіңіз де, оны матамен құрғатыңыз.
- Самаурынды тазалау үшін металл қылшақтарды, қажайтын жуғыш құралдарды және еріткіштерді пайдаланбаңыз.


- Самаурынды, желілік шнурды және желілік шнурдың ашасын суға немесе кез келген басқа сұйықтықтарға батыруға тыйым салынады.
- Самаурынды ыдыс жуғыш машинаға салуға тыйым салынған.
- Демдеуші шайнекті (14) және сүзгіні (13) бейтарап жуғыш заты бар жылы сумен жуып, одан кейін шайыңыз және кептіріңіз.
- Демдеуіш шайнекті (14) және сүзгіні (13) ыдыс жуғыш машинада жууға болады.

Самаурынның ішкі бетіндегі дақтар

Судың құрамында болатын әр түрлі қоспалардың әсерінен самаурын корпусының ішкі беті өзінің түсін біраз өзгертуі мүмкін.

- Дақтарды кетіру үшін майлықты лимон қышқылына немесе ас сірке суына малып, самаурын корпусының ішкі бетін сүртіңіз.
- Лимон қышқылының немесе сірке суының жағымсыз дәмін кетіру үшін суды қайнатыңыз да, оны төгіп тастаңыз. Осы процедураны иіс пен дәм толық кеткенше қайталаңыз.

Қақты кетіру

- Самаурын ішінде түзілетін қақ судың дәмдік сапасына әсер етеді, сондай-ақ су мен қыздырғыш элементтің арасындағы жылу алмасуды бұзады.
- Қақты кетіру үшін ас сірке суының 2:1 пропорциясы бойынша араластырылған суды ең жоғарғы «MAX» (4) деңгейіне дейін құйыңыз.
- Құрылғыны электр желісіне қосыңыз және қайнату режимін қосыңыз, самаурынды температураны ұстап тұру режимінде 30 минутқа қалдырыңыз.
- Ауыстырып-қосқышты (3)  күйіне орнатып, ерітіндіні қайта қайнатыңыз.
- Ерітіндіні қайта қайнатқаннан кейін, ажыратқышты (1) «0» күйіне орнатып құрылғыны өшіріңіз және желілік шнур ашасын электр розеткасынан суырыңыз.
- Құрылғыны суытыңыз, одан кейін қақпақты (6) және сақинаны (5) алдын ала шешіп алып ерітіндіні төгіп тастаңыз.
- Қақты кетіргеннен кейін самаурынды шайыңыз, ол үшін таза суды бірнеше рет қайнатып, төгіп тастаңыз.

- Қақты кетіру үшін электр шайнектеріне арналған арнайы заттарды пайдалануға болады.
- Құрылғыны үнемі қақтан тазартып отырыңыз.

Сақтау

- Құрылғыны ұзақ уақытқа сақтауға алып қоймас бұрын тазартып алыңыз, ішіндегі қалған суды төгіп тастаңыз және самаурынды кептіріңіз.
- Самаурынды құрғақ, салқын, балалардың қолдары жетпейтін жерде сақтаңыз.

Жеткізу жинағы

- Самаурын – 1 дана
- Сақина – 1 дана
- Самаурын қақпағы – 1 дана
- Демдеуіш шайнек – 1 дана
- Демдеуіш шайнектің қақпағы – 1 дана
- Демдеуіш шайнектің сүзгісі – 1 дана
- Нұсқаулық – 1 дн.

Техникалық сипаттары

Электрқорегі: 220-240 В ~ 50/60 Гц
Максималды қажет ететін қуаты: 1850-2200 Вт
Судың максималды көлемі: 2,5 л

Өндіруші құрылғының сипаттарын алдын ала ескертусіз өзгерту құқығына ие болып қалады.

Құрылғының қызмет ету мерзімі – 3 жыл

Гарантиялық міндеттілігі

Гарантиялық жағдайдағы қаралып жатқан бөлшектер дилерден тек сатып алынған адамға ғана беріледі. Осы гарантиялық міндеттілігіндегі шағымдалған жағдайда төлеген чек немесе квитанциясын көрсетуі қажет.

Бұл тауар EMC – жағдайларға сәйкес келеді негізгі Міндеттемелер 2004/108/ЕС Дерективаның ережелеріне енгізілген Төменгі Ережелердің Реттелуі (2006/95/ЕС)



ROMÂNĂ

SAMOVAR

Instrucțiune de exploatare

Descriere

1. Întrerupător alimentare «I/O»
2. Carcasă samovar
3. Comutator regimuri: «fierbere» ☞/« menținere temperatură» ☞☞
4. Indicator nivel maxim de apă «MAX» ☞☞
5. Inel din plastic
6. Capac samovar
7. Mânere pentru transportare
8. Mâner robinet
9. Robinet
10. Indicator regim «menținere temperatură» ☞☞
11. Indicator regim «fierbere» ☞☞
12. Capac ceainic pentru infuzie
13. Filtru ceainic pentru infuzie
14. Ceainic pentru infuzie

Atenție!

Pentru o protecție suplimentară instalați în circuitul de alimentare un dispozitiv pentru curent rezidual (RCD) al cărui curent nominal de declanșare să nu depășească 30 mA, pentru instalarea RCD apelați la un specialist.

MĂSURI DE SIGURANȚĂ

Citiți cu atenție instrucțiunea de exploatare înainte de utilizarea samovarului și păstrați-o pentru consultări ulterioare. Utilizați samovarul doar în scopul pentru care a fost creat, așa cum este descris în această instrucțiune. Operarea greșită a aparatului poate duce la defectarea lui, cauzarea de prejudicii utilizatorului și proprietății acestuia.

Pentru a preveni riscul electrocutării:

- Asigurați-vă că voltajul aparatului corespunde cu voltajul rețelei electrice.
- Cordonul de alimentare este prevăzut cu fișă de tip «euro»; conectați aparatul numai la o priză electrică cu împământare.
- Pentru a preveni riscul electrocutării nu utilizați piese intermediare atunci când conectați aparatul la priza electrică.

- Nu utilizați aparatul în camera de baie. Nu îl utilizați în apropiere de bazine sau alte recipiente ce conțin apă.
- Nu utilizați aparatul în apropiere imediată de surse generatoare de căldură sau foc deschis.
- Plasați aparatul pe o suprafață plană și stabilă, nu așezați aparatul pe marginea mesei.
- Este interzisă plasarea aparatului aproape de pereți sau lângă mobilier, distanța dintre aparat și orice suprafețe trebuie să constituie minim 30 cm.
- Este interzisă utilizarea aparatului în afara încăperilor.
- Utilizați doar accesoriile furnizate împreună cu aparatul.
- Nu atingeți cu mâinile ude carcasa samovarului, cablul de alimentare, sau fișa cablului de alimentare, acest lucru poate duce la electrocutare sau traumatisme.
- Nu lăsați cablul de alimentare să atârne de pe masă și ferțiți de contactul cu suprafețe fierbinți și muchiile ascuțite ale mobilierului.
- Pentru deconectare trageți de fișă și nu de cablul de alimentare.
- Nu porniți aparatul fără apă.
- Nu utilizați aparatul fără capac.
- Utilizați samovarul doar la fierberea apei, nu încălziți sau fierbeți în acesta alte lichide.
- Aveți grijă ca nivelul apei să nu se situeze dincolo de gradajia «MAX».
- Nu turnați apă în samovar în timpul fierberii.
- Nu umpleți aparatul cu apă nemijlocit de la robinet, utilizați în acest scop un vas potrivit.
- Utilizați doar piesele furnizate împreună cu aparatul.
- Instalați ceainicul pentru infuzie pe carcasa samovarului până la pornirea acestuia.
- Ceainicul pentru infuzie nu este destinat pentru utilizare în cuptoare cu microunde, cuptoare sau pe alte suprafețe de încălzit.
- Nu scăpați și nu înclinați aparatul.
- Nu lăsați aparatul să funcționeze nesupravegheat.

- În timpul fierberii apei nu ridicați capacul și nu deschideți robinetul pentru a turna apă.
- Nu duceți mâna și nu vă aplecați de asupra orificiilor de ieșire a aburului pentru a nu vă opări. Nu închideți cu obiecte orificiile de ieșire a aburului.
- Nu ridicați și nu mutați aparatul la începutul sau în timpul fierberii, deoarece vă puteți opări cu aburii emiși.
- Nu atingeți suprafețele fierbinți ale aparatului.
- Aveți grijă la mutarea aparatului ce conține uncrop. Mutați samovarul ținând numai de mâner.
- Înainte de a goli de apa rămasă, permiteți aparatului să se răcească, apoi scoateți capacul și inelul din plastic și numai după aceasta goliți de apă.
- Pentru a preveni electrocutarea nu scufundați samovarul, cablul de alimentare și fișa cablului de alimentare în apă sau alte lichide.
- În cazul în care nu utilizați samovarul, precum și înainte de curățare deconectați-l de la rețeaua electrică.
- Nu introduceți samovarul în mașina de spălat vase.
- Înainte de a stoca aparatul pentru păstrare îndelungată, precum și înainte de curățare deconectați-l de la rețeaua electrică, goliți de apă, permiteți-i să se răcească și uscați-l.
- Din motive de siguranță a copiilor nu lăsați pungile de polietilenă, folosite ca ambalaj, fără supraveghere.

Atenție! Nu permiteți copiilor să se joace cu pungile de polietilenă sau pelicula pentru ambalare. **Pericol de asfixiere!**




- Copiii trebuie supravegheați pentru a nu se juca cu samovarul.
- Acest aparat nu este destinat pentru folosire de către copii sau persoane cu dizabilități decât în cazul în care li se dau instrucțiuni corespunzătoare și clare de către persoana responsabilă cu siguranța lor cu privire la folosirea sigură a aparatului și despre riscurile care pot apărea în caz de folosire inadecvată.

- Păstrați aparatul în locuri inaccesibile pentru copii și persoane cu dizabilități. Nu le permiteți să utilizeze aparatul fără supraveghere.
- Verificați periodic cablul de alimentare și fișa. Nu utilizați aparatul dacă este defectat sau deteriorat cablul de alimentare, fișa cablului de alimentare, capacul și carcasa aparatului.
- Nu reparați singuri aparatul. Acest lucru poate duce la incendiu, electrocutare sau traumatisme. În caz de defecțiuni apelați la un centru service autorizat.

APARATUL ESTE DESTINAT NUMAI UZULUI CASNIC

ÎNAINTE DE PRIMA UTILIZARE

După transportarea sau păstrarea aparatului la temperaturi joase este necesară ținerea acestuia la temperatura camerei cel puțin două ore.

- Scoateți samovarul din ambalaj, îndepărtați orice etichete care ar împiedica funcționarea aparatului.
- Verificați integritatea aparatului, în caz de defecțiuni nu utilizați samovarul.
- Înainte de a porni aparatul asigurați-vă că voltajul acestuia corespunde cu voltajul rețelei electrice.
- Deschideți capacul (6), turnați apa în samovar utilizând un vas potrivit, nu depășiți gradajul nivelului maxim de apă «MAX» (4).
- Introduceți fișa cablului de alimentare în priză electrică.
- Porniți regimul fierberii. Pentru aceasta fixați comutatorul (3) în poziția «regim fierbere» , porniți samovarul, fixând întrerupătorul de alimentare «I/O» (1) în poziția «I», indicatoarele (10) și (11) se vor aprinde.
- De îndată ce apa va fierbe, samovarul se va comuta în regimul de menținere a temperaturii, indicatorul (11)  se va stinge, comutatorul (3) se va comuta în poziția , indicatorul (10) va arde.
- Pentru spălarea robinetului (9) așezați sub acesta un vas potrivit și rotiți mânerul robi-

ROMÂNĂ

netului (8). Blocați pomparea apei rotind mânerul (8).

- Permiteți samovarului să se răcească, scoateți capacul (6), inelul (5) și goliți samovarul de apă.

Remarcă: Pentru înlăturarea mirosurilor străine fierbeți și goliți apa de 2-3 ori.

Atenție! Aveți grijă pentru a nu vă opări cu aburii sau apa fierbinte în timpul scurgerii apei.

Utilizarea samovarului

- Tirnați apa în samovar utilizând un vas potrivit, nu depășiți gradația nivelului maxim de apă «MAX» (4).
- Instalați inelul (5) și capacul (6) la loc.
- Porniți regimul de fierbere. Pentru aceasta fixați comutatorul (3) în poziția «regim de fierbere» ☞, porniți samovarul fixând întrerupătorul (1) în poziția «I», indicatoarele (10) și (11) se vor aprinde.
- De îndată ce apa va fierbe, samovarul se va comuta în regimul de menținere a temperaturii, comutatorul (3) se va muta în poziția ☚, indicatorul (10) va arde.
- Peste o vreme după fierberea apei, atunci când aparatul se va afla în regimul de menținere a temperaturii (arde indicatorul (10) ☚), puteți porni fierberea repetată. Pentru aceasta fixați comutatorul (3) în poziția ☞.
- Aveți grijă ca nivelul apei să nu se situeze mai jos de nivelul robinetului (9) și să nu depășească gradația «MAX» (4). Dacă samovarul conține puțină apă, deschideți capacul (6) și adăugați apă.
- Scurgeți apa într-un vas potrivit după înălțime, așezați-l sub robinet (9) și rotiți mânerul (8).
- După utilizare opriți aparatul fixând întrerupătorul (1) în poziția «0» și scoateți fișa cablului de alimentare din priză electrică.
- Așteptați până aparatul se va răci complet și goliți-l de apa neutilizată.

Atenție!

- **După fierbere aparatul se va comuta automat în regimul de menținere a temperaturii. La răcirea apei aparatul por-**

nește automat elementul de încălzire, indicatorul (11) ☞ se aprinde.

- **Deconectarea aparatului de la rețeaua electrică este efectuată prin mutarea întrerupătorului (1) în poziția «0»!**
- **Întotdeauna opriți aparatul de la întrerupător (1) dacă nu utilizați samovarul.**
- Dacă ați pornit accidental aparatul, iar cantitatea de apă s-a dovedit a fi insuficientă, atunci va acționa siguranța termică automată și samovarul se va opri. Deconectați aparatul de la rețea și permiteți-i să se răcească timp de 5-10 minute, apoi umpleți samovarul cu apă și porniți-l, aparatul va funcționa în regim normal.

Utilizarea ceainicului pentru infuzie (14)

- Instalați în ceainicul pentru infuzie (14), filtrul (13) așa cum este demonstrat în figura 1.
- Turnați în filtru (13) cantitatea necesară de ceai.
- Umpleți ceainicul pentru infuzie cu apă fierbinte, plasându-l sub robinet (9) și rotind mânerul (8).
- Închideți ceainicul (14) cu capacul (12), aliniind marcajele de pe capac și ceainic.
- Pentru încălzirea ceainicului pentru infuzie (14) scoateți capacul samovarului (6) și instalați ceainicul pentru infuzie (14) pe inelul (5), în acest caz samovarul trebuie să funcționeze în regimul de încălzire (arde indicatorul (10) ☚).

Curățare și întreținere

- Înainte de curățare deconectați aparatul de la rețeaua electrică, permiteți-i să se răcească și goliți-l de apă.
- Ștergeți suprafața exterioară a samovarului cu un material moale și umed, apoi ștergeți-l până la uscare.
- Nu utilizați pentru curățare perii metalice, agenți de curățare abrazivi și solvenți.
- Nu scufundați samovarul, cablul de alimentare și fișa cablului de alimentare în apă sau alte lichide.
- Este interzis să introduceți samovarul în mașina de spălat vase.


- Spălați ceainicul pentru infuzie (14) și filtrul (13) în apă caldă cu un agent de curățare neutru, după care spălați și uscați.
- Puteți spăla ceainicul pentru infuzie (14) și filtrul (13) în mașina de spălat vase.

Pete pe partea interioară a samovarului

Partea metalică interioară a carcasei samovarului își poate schimba neînsemnat culoarea sub influența diferitor adaosuri ce se conțin în apă.

- Pentru îndepărtarea petelor înmuiați un șervețel în acid citric sau oțet de masă și ștergeți suprafața interioară a carcasei samovarului.
- Pentru a înlătura gustul de acid citric sau oțet fierbeți apa și goliți-o. Repetați procedura până la înlăturarea completă a mirosului și a gustului.

Înlăturarea depunerilor minerale

- Depunerile minerale care se formează în samovar influențează calitățile gustative ale apei, precum și perturbază schimbul de căldură între apă și elementul de încălzire.
- Pentru a înlătura depunerile minerale turnați apă diluată cu oțet de masă în proporție 2:1, până la gradația nivelului maxim «MAX» (4).
- Conectați aparatul la rețeaua electrică și porniți regimul de fierbere, lăsați samovarul în regimul de menținere a temperaturii pentru 30 de minute.
- Fierbeți repetat soluția mutând comutatorul (3) în poziția .
- După fierberea repetată a soluției opriți aparatul mutând întrerupătorul (1) în poziția «0» și scoateți fișa cablului de alimentare din priză electrică.
- Permiteți-i aparatului să se răcească, apoi scurgeți soluția, luând în prealabil capacul (6) și inelul (5).
- După înlăturarea tartrului spălați samovarul, pentru aceasta fierbeți de câteva ori apa curată și scurgeți-o.
- Pentru înlăturarea depunerilor minerale puteți utiliza soluții speciale destinate pentru ceainice electrice.

- Curățați cu regularitate aparatul de depunerile minerale.

Păstrare

- Înainte de a stoca aparatul pentru păstrare îndelungată efectuați curățarea acestuia, goliți-l de apa rămasă și uscați samovarul.
- Păstrați samovarul la un loc uscat, răcoros, inaccesibil pentru copii.

Conținut pachet

Samovar – 1 buc.

Inel – 1 buc.

Capac samovar – 1 buc.

Ceainic pentru infuzie – 1 buc.

Capac ceainic pentru infuzie – 1 buc.

Filtru ceainic pentru infuzie – 1 buc.

Instrucțiune – 1 buc.

Specificații tehnice

Alimentare: 220-240 V ~ 50/60 Hz

Consum maxim de putere: 1850-2200 W

Capacitate maximă: 2,5 l

Producătorul își rezervă dreptul să modifice caracteristicile aparatului fără preaviz.

Termenul de funcționare a aparatului – 3 ani

Garanție

În legătură cu oferirea garanției pentru produsul dat, rugăm să Vă adresați la distribuitorul regional sau la compania, unde a fost procurat produsul dat. Serviciul de garanție se realizează cu condiția prezentării bonului de plată sau a oricărui alt document financiar, care confirmă cumpărarea produsului dat.







Acest produs corespunde cerințelor EMC, întocmite în conformitate cu Directiva 2004/108/EC și Directiva cu privire la electrosecuritate/joasă tensiune (2006/95/EC).

ČESKÝ

SAMOVAR

Návod k použití

Popis

1. Hlavní vypínač «I / 0»
2. Tělo samovaru
3. Přepínač režimů: „vaření“  / „udržování teploty“ 
4. Značka maximálního stavu vody «MAX»
5. Plastový kroužek
6. Poklice samovaru
7. Ucha pro přenášení
8. Regulační knoflík kohoutku
9. Kohoutek
10. Indikátor režimu «udržování teploty» 
11. Indikátor režimu „vaření“ 
12. Víčko čajníku
13. Filtr čajníku
14. Čajník na spařování čaje

Pozor!

Pro dodatečnou ochranu v elektrickém obvodu samovaru je vhodné instalovat proudový chránič (RCD) se jmenovitým proudem reagování nepřesahujícím 30 mA, k instalaci RCD obraťte se na odborníka.

BEZPEČNOSTNÍ OPATŘENÍ

Před použitím samovaru si pozorně přečtěte tento návod k použití a zachovejte ho po celou dobu použití přístroje jako informační materiál. Použijte samovar pouze k přímému účelu, v souladu s pokynem. Neodborné zacházení s přístrojem může mít za následek jeho poškození, způsobení škody uživateli nebo jeho majetku.

Aby nedošlo k úrazu elektrickým proudem:

- Ujistěte se, že provozní napětí přístroje odpovídá napětí v elektrické síti.
- Přívodní kabel je opatřen „euro-zástrčkou“, zapínejte ji do elektrické zásuvky, která má spolehlivé uzemnění.
- Aby nedošlo k požáru nepoužívejte adaptéry při připojení samovaru k elektrické zásuvce.
- Nepoužívejte zařízení v koupelnách. Nepoužívejte ho v blízkosti bazénů nebo jiných naplněných vodou nádrží.
- Neprovazujte spotřebič v bezprostřední blízkosti k zdrojům tepla nebo otevřenému ohni.
- Umístěte samovar na rovný, stabilní povrch, nedávejte přístroj na okraj stolu.
- Je zakázáno umísťovat přístroj u zdi nebo u nábytku, vzdálenost mezi zařízením a kterýmikoliv povrchy musí být alespoň 30 cm.

- Je zakázáno používat přístroj mimo domácnost.
- Používejte pouze příslušenství, které je součástí kompletace balení.
- Nedotýkejte se mokřýma rukama těla samovaru, síťového kabelu a vidlice síťového kabelu, to může přivést ke zranění nebo úrazu elektrickým proudem.
- Vyvarujte se svěšeného přes okraj stolu elektrického kabelu a kontaktu kabelu s ohřátými povrchy a ostrými okraji nábytku.
- Při odpojování napájecího kabelu z elektrické zásuvky netahejte za napájecí kabel, držte vidlici síťového kabelu.
- Je zakázáno zapínat přístroj bez vody.
- Je zakázáno používat přístroj bez poklice.
- Používejte samovar jen pro vaření vody, je zakázáno ohřívát nebo vařit v něm kterékoli jiné tekutiny.
- Ujistěte se, že hladina vody není nad značkou „MAX“.
- Je zakázáno přidávat do samovaru vodu během varu.
- Je zakázáno naplňovat přístroj vodou přímo z vodovodního kohoutku, používejte k tomu vhodné nádoby.
- Používejte pouze díly, které jsou součástí balení.
- Čajník umístěte na tělo samovaru ještě před jeho zapnutím.
- Čajník není určen pro použití v mikrovlnných troubách, pecích nebo pro použití na jakýchkoliv jiných topných plochách.
- Zabraňte pádu nebo naklonění přístroje.
- Nenechávejte zapnutý přístroj bez dozoru.
- Při vaření vody neotevírejte poklici a nenalévejte vodu z kohoutku.
- Nedávejte ruku a nenaklánějte se nad otvory pro únik páry, může to způsobit popáleniny. Nezakrývejte otvory pro únik páry jakýmkoliv předměty.
- Nezvedejte ani nepřesunujte přístroj během přivedení k varu a vaření, protože můžete dostat popáleniny unikající párou.
- Nedotýkejte se horkých ploch přístroje.
- Buďte opatrní při přemístění zařízení, naplněného vařící vodou. Přenášejte samovar za ucha.
- Před vypuštěním zbývající vody nechte přístroj vychladnout, pak odstraňte poklici a plastový kroužek, a teprve pak vypusťte vodu.
- Aby nedošlo k úrazu elektrickým proudem, neponožte samovar, napájecí kabel a zástrčku napájecího kabelu do vody nebo jakékoliv jiné tekutiny.
- Odpojte přístroj od sítě, pokud samovar nepoužíváte nebo před jeho čištěním.

- Nedávejte samovar do myčky na nádobí.
- Než chcete dlouhodobě skladovat přístroj, a také před jeho čištěním odpojte samovar od elektrické sítě, nechte ho vychladnout, vypusťte vodu a osušte.
- Z bezpečnostních důvodů pro děti nenechávejte plastové sáčky použité jako balení, bez dozoru.




Pozor! Nedovolujte dětem hrát si s igelitovými sáčky nebo obalovou folií. **Nebezpečí udušení!**

- Nedovolujte dětem používat samovar jako hračku.
- Tento přístroj není určen pro děti a zdravotně postižené osoby; pokud osoba, odpovědná za jejich bezpečí, neposkytne vhodné a jasné pokyny pro bezpečné používání zařízení a varování o nebezpečí, která mohou vzniknout při jeho nesprávném použití.
- Udržujte přístroj mimo dosah dětí a lidí se zdravotním postižením. Nedovolujte jim používat přístroj bez dozoru.
- Pravidelně kontrolujte napájecí kabel a síťovou vidlici. Nepoužívejte přístroj, pokud jsou v něm nějaké defekty, jakákoliv poškození napájecího kabelu, vidlice napájecího kabelu, poklice nebo pláště přístroje.
- Je zakázáno opravovat samostatně přístroj. Pokud najdete defekty, obraťte se na autorizované (pravomocné) servisní středisko.

PŘÍSTROJ JE URČEN JEN PRO DOMÁCÍ POUŽITÍ

PŘED PRVNÍM POUŽITÍM

Při přepravě nebo skladování zařízení při nízké teplotě je nutné nechat ho při pokojové teplotě po dobu nejméně dvou hodin.





- Rozbalte přístroj a odstraňte všechny nálepky, které brání provozu.
- Zkontrolujte neporušenost zařízení, v případě poškození nepoužívejte samovar.
- Před připojením zařízení k elektrické síti zkontrolujte, zda napětí uvedená na přístroji, se shoduje s napětím v elektrické síti.
- Otevřete poklici (6), nalijte do samovaru vodu pomocí vhodné nádoby, nepřekračujte značku maximální hladiny „MAX“ (4).
- Zapojte napájecí kabel do elektrické zásuvky.
- Zapněte režim vaření. Nastavte přepínač (3) do polohy „režim varu“ , zapněte samovar nastavením vypínače napájení «I / 0» (1) do polohy „I“, rozsvítí se indikátory (10) a (11).
- Když se voda začne vařit, samovar se přepne na režim udržení teploty, indikátor (11)  zhasne, přepínač (3) se přepne do polohy , indikátor (10) bude svítit.

- Chcete-li umýt kohout (9), podstavte pod samovar vhodnou misku a otočte knoflíkem kohoutku (8). Vypněte vodu otočením regulačního knoflíku kohoutku (8).
- Nechte samovar vychladnout, odstraňte poklici (6), kroužek (5) a vypusťte vodu ze samovaru.


Poznámka: *Chcete-li odstranit cizí zápach, převařte vodu a vylejte ji, opakujte postup 2-3krát.*

Pozor! *Aby se zabránilo popálení párou a horkou vodou při vypouštění vody buďte velmi opatrní.*

Použití samovaru

- Naplňte samovar vodou pomocí vhodného nádobí, nepřekračujte značku maximálního stavu vody „MAX“ (4).
- Instalujte kroužek (5) a poklici (6) na své místo.
- Zapněte režim varu. Nastavte přepínač (3) do polohy „režim varu“ , zapněte samovar nastavením vypínače (1) do polohy «I», rozsvítí se indikátory (10) a (11).
- Když se voda začne vařit, samovar se přepne na režim udržení teploty, přepínač (3) se přepne do polohy , indikátor (10) bude svítit.
- Krátce po uvedení vody do varu, je-li přístroj v režimu udržování teploty (svítí indikátor (10) ) , můžete znovu zapnout režim varu. K tomu účelu nastavte přepínač (3) do polohy .
- Ujistěte se, že hladina vody není pod úrovní kohoutku (9) a není nad značkou “MAX” (4). Pokud v samovaru je málo vody, otevřete víko (6) a přidejte vodu.
- Vypusťte vodu do nádobí s vhodnou výškou, podstavte ho pod kohoutek (9) a otočte knoflíkem (8).
- Po použití vypněte zařízení nastavením vypínače (1) do polohy “0” a odpojte vidlici napájecího kabelu z elektrické zásuvky.
- Dočkejte se úplného vyhladnutí zařízení a vypusťte nepoužitou vodu.

Pozor!

- **Po varu vody zařízení se automaticky přepne na režim udržování teploty. Když se voda ochladí, přístroj automaticky aktivuje topný prvek, současně rozsvítí se indikátor (11)** .
- **Odpojení přístroje od elektrické sítě se provádí nastavením přepínače (1) do polohy “0”!**
- **Vždy vypněte hlavní vypínač (1), pokud nechcete používat samovar.**
- **Pokud jste omylem zapnuli zařízení a množství vody bylo nedostatečným, aktivuje se**

ČESKÝ

automatická pojistka, a samovar se vypne. Odpojte přístroj od sítě a nechte jej vychladnout po dobu 5-10 minut, poté naplňte vodou a zapněte samovar, bude spotřebič fungovat normálně.

- Použití čajníku (14):
- Instalujte do čajníku (14) filtr (13), jak je znázorněno na obr. 1.
- Nasypete do filtru (13) požadované množství čaje.
- Naplňte čajník horkou vodou, pod kohoutkem (9), otočením knoflíku (8).
- Zavřete konvici (14) víčkem (12) tak, aby se shodovaly značky na víčku a na čajníku.
- K ohřátí čajníku (14), odstraňte poklici samovaru (6), a umístěte čajník (14) na kroužku (5), samovar má pracovat v režimu ohřevu (svítí indikátor (10) ☼).

Čistění a údržba

- Před čištením vypněte přístroj ze sítě, nechte ho vychladnout a vypustte vodu.
- Otřete vnější povrch samovaru měkkým vlhkým hadříkem, pak otřete do sucha.
- Nepoužívejte k čištení samovaru kovové kartáče, abrazivní čišťicí prostředky nebo rozpouštědla.
- Neponořujte samovar, napájecí kabel a vidlici napájecího kabelu do vody nebo kterýchkoliv jiných tekutin.
- Je zakázáno dávat samovar do myčky na nádobí.
- Vyláchněte čajník (14) a filtr (13) s teplou vodou a neutrálním mycím prostředkem, poté opláchněte a osušte.
- Čajník (14) a filtr (13) lze mýt v myčce na nádobí.

Skvrny na vnitřním povrchu samovaru

Pod vlivem nečistot ve vodě, může vnitřní povrch těla samovaru mírně změnit barvu.

- K odstranění skvrn navlhčete hadřík s kyselinou citrónovou nebo octem a vytřete vnitřek těla samovaru.
- Pro odstranění chuti kyseliny citronové nebo octa, přiveďte k varu vodu a vylejte ji. Tento postup opakujte, dokud úplně odstraníte zápach a příchut'.

Odstranění kotelního kamene

- Kotelní kamen, který se tvoří v samovaru, má vliv na chuť vody a narušuje výměnu tepla mezi vodou a topným tělesem.
- Chcete-li odstranit kotelní kamen, doplňte samovar do maximální úrovně "MAX" (4) vodou s zředěným v něm octem v proporcii 2:1.
- Připojte zařízení k elektrické síti a nastavte režim varu, nechte samovar v režimu udržování teploty po dobu 30 minut.

- Znovu přiveďte roztok do varu nastavením přepínače (3) do polohy ☼.
- Po opětovném varu roztoku vypněte přístroj nastavením přepínače (1) do polohy «0» a vytáhněte vidlici napájecího kabelu z elektrické zásuvky.
- Nechte přístroj vychladnout, poté roztok vylejte po odstranění poklice (6) a kroužku (5).
- Po odvápnění vyláchněte samovar, k tomu účelu přiveďte k varu čistou vodu a vylejte ji, opakujte postup několikrát
- K odstranění kotelního kamene můžete použít speciální prostředky určené pro elektrické konvice.
- Pravidelně čistěte zařízení od kotelního kamene.

Skladování

- Před dlouhodobým uložením samovaru očistěte přístroj, vylejte zbytek vody a osušte ho.
- Ukládejte samovar na suchém chladném místě nepřístupném dětem.

Kompletační dodávky

Samovar – 1 ks.
Kroužek – 1 ks.
Poklice samovaru – 1 ks.
Čajník – 1 ks.
Víčko čajníku – 1 ks.
Filtr čajníku – 1 ks.
Návod k použití – 1 ks.

Technické parametry

Napájení: 220-240 V ~ 50/60 Hz
Maximální příkon: 1850-2200 W
Maximální objem vody: 2,5 l

Výrobce si vyhrazuje právo měnit parametry přístroje zařízení bez předchozího upozornění.

Životnost přístroje - 3 roky

Záruka

Podrobné záruční podmínky poskytne prodejce přístroje. Při uplatňování nároků během záruční lhůty je třeba předložit doklad o zakoupení výrobku.





Tento výrobek odpovídá požadavkům na elektromagnetickou kompatibilitu, stanoveným direktivou 2004/108/EC a předpisem 2006/95/CE Evropské komise o nízkonapětových přístrojích.



САМОВАР

Інструкція з експлуатації

Опис

1. Вимикач живлення «I/O»
2. Корпус самовара
3. Перемикач режимів: “кип’ятіння” /”підтримання температури” 
4. Позначка максимального рівня води «MAX»
5. Пластикове кільце
6. Кришка самовара
7. Ручки для перенесення
8. Ручка краника
9. Краник
10. Індикатор режиму «підтримання температури» 
11. Індикатор режиму “кип’ятіння” 
12. Кришка заварювального чайника
13. Фільтр заварювального чайника
14. Заварювальний чайник

Увага!

Для додаткового захисту доцільно в ланцюзі живлення самовара встановити пристрій захисного відключення (ПЗВ) з номінальним струмом спрацьовування, що не перевищує 30 мА, для установки ПЗВ зверніться до фахівця.

ЗАХОДИ БЕЗПЕКИ

Перед початком експлуатації самовара уважно прочитайте справжню інструкцію з експлуатації і збережіть її для використання в якості довідкового матеріалу.

Використовуйте самовар лише по його прямому призначенню, як викладено в даній інструкції. Неправильне поводження з приладом може привести до його поломки, спричинення шкоди користувачеві або його майну.

Щоб уникнути ризику ураження електричним струмом:

- Переконайтеся, що робоча напруга пристрою відповідає напрузі електричної мережі.
- Мережевий шнур забезпечений «євро вилкою»; включайте її в розетку, що має надійний контакт заземлення.
- Щоб уникнути ризику виникнення пожежі не використовуйте перехідники при підключенні приладу до електричної розетки.

- Не використовуйте пристрій у ванних кімнатах. Не користуйтеся ним поблизу басейнів або інших ємностей, наповнених водою.
- Не використовуйте пристрій у безпосередній близькості від джерел тепла або відкритого полум’я.
- Ставте пристрій на рівну та стійку поверхню, не ставте пристрій на край столу.
- Забороняється розташовувати пристрій поблизу стін або поряд з меблями, відстань від пристрою до будь-яких поверхонь має складати як мінімум 30 см.
- Забороняється використовувати пристрій поза приміщеннями.
- Використовуйте тільки ті аксесуари, які входять до комплекту постачання.
- Не торкайтеся мокрими руками корпусу самовара, мережного шнура та вилки мережного шнура, це може привести до травми або отриманню удару електричним струмом.
- Слідкуйте, щоб електричний шнур звисав зі столу і не торкався гарячих поверхонь та гострих крайок меблів.
- Виймаючи вилку мережного шнура з електричної розетки, не тягніть за мережний шнур, а тримайтеся за вилку мережного шнура.
- Забороняється умикати пристрій без води.
- Забороняється використовувати пристрій без кришки.
- Використовуйте самовар тільки для кип’ятіння води, забороняється підігрівати або кип’ятити у ньому будь-які інші рідини.
- Слідкуйте, щоб рівень води не був вище позначки «MAX».
- Забороняється доливати воду у самовар під час кип’ятіння.
- Забороняється наповнювати пристрій водою безпосередньо з водопровідного крана, для цього використовуйте відповідний посуд.
- Використовуйте тільки ті деталі, які входять в комплект постачання.
- Заварювальний чайник установлюйте на корпус самовара до його вмикання.
- Заварювальний чайник не призначений для використання у мікрохвильових печах,

УКРАЇНСЬКИЙ

духовках або на яких-небудь нагрівальних поверхнях.

- Не опускайте і не нахиляйте пристрій.
- Не залишайте включений пристрій без нагляду.
- Під час кип'ятіння води не відкривайте кришку та не здійснюйте подачу води з краника.
- Не підносьте руку та не нахиляйтеся над отворами для виходу пари, це може спричинити опік. Не закривайте отвори для виходу пари якими-небудь предметами.
- Не піднімайте та не переміщайте пристрій під час закипання та кипіння, так як можна отримати опік виходячою парою.
- Не торкайтеся гарячих поверхонь пристрою.
- Будьте обережні при перенесенні пристрою, наповненого окропом. Переносьте самовар, тримаючись тільки за ручки.
- Перед зливанням води, що залишилася, дайте пристрою охолонути, потім зніміть кришку та пластикове кільце, і тільки після цього злийте воду.
- Щоб уникнути удару електричним струмом, не занурюйте самовар, мережевий шнур і вилку мережевого шнура у воду або в будь-які інші рідини.
- Вимикайте пристрій від мережі, якщо ви їм не користуєтесь, або перед чищенням.
- Не поміщайте самовар в посудомийну машину.
- Перед тим як прибрати пристрій на тривале зберігання, а також перед чищенням вимкніть його від електричної мережі, злийте воду і дайте йому охолонути, злийте воду та просушіть.
- З міркувань безпеки дітей не залишайте поліетиленові пакети, використовувані в якості упаковки, без нагляду.

Увага! Не дозволяйте дітям грати з поліетиленовими пакетами або пакувальною плівкою. **Загроза ядухи!**

- Не дозволяйте дітям використовувати самовар в якості іграшки.
- Цей прилад не призначений для використання дітьми та людьми з обмеженими можливостями, якщо тільки особою, яка відповідає за їх безпеку, їм не дано відповідні і зрозумілі інструкції про безпечне

користування приладом і тиєї небезпеки, яка може виникати при його неправильно-му використанні.


- Зберігайте пристрій у місцях, недоступних для дітей і людей з обмеженими можливостями. Не дозволяйте їм користуватися пристроєм без нагляду.
- Періодично перевіряйте мережний шнур і мережну вилку. Не користуйтеся пристроєм, якщо є несправності або які-небудь пошкодження мережевого шнура, вилки мережного шнура, кришки та корпусу пристрою.
- Забороняється самостійно ремонтувати пристрій. При виявленні несправностей зверніться до авторизованого (уповноваженого) сервісного центру.

ПРИЛАД ПРИЗНАЧЕНИЙ ЛИШЕ ДЛЯ ПОБУТОВОГО ВИКОРИСТАННЯ

ПЕРЕД ПЕРШИМ ВИКОРИСТАННЯМ

Після транспортування або зберігання приладу при зниженій температурі необхідно витримати його при кімнатній температурі не менше двох годин.

- Вийміть самовар з упаковки, видаліть будь-які наклейки, що заважають роботі пристрою.
- Перевірте цілісність пристрою, за наявності пошкоджень не користуйтеся самоваром.
- Перед включенням пристрою переконайтеся, що робоча напруга пристрою відповідає напрузі електромережі.
- Відкрийте кришку (6), залийте у самовар воду, використовуючи відповідний посуд, не перевищуйте позначку максимального рівня води «MAX» (4).
- Вставте вилку мережевого шнура в електричну розетку.
- Увімкніть режим кип'ятіння. Для цього установіть перемикач (3) у положення "режим кип'ятіння" ☞, увімкніть самовар, установивши вимикач живлення «I/O» (1) у положення «I», при цьому засвітяться індикатори (10) та (11).
- Після того, як вода закипить, пристрій перемкнеться у режим підтримання температури, індикатор (11) ☞ погасне, пере-





микач (3) перемкнеться у положення , індикатор (10) буде світитися.

- Для промивання краника (9) підставте під нього відповідний посуд та поверніть ручку краника (8). Перекрийте подачу води, повернувши ручку краника (8).
- Дайте самовару охолонути, зніміть кришку (6), кільце (5) та злийте воду з самовара.

Примітка: Для видалення сторонніх запахів прокип'ятіть та злийте воду 2-3 рази.


Увага! Під час зливання води дотримуйтесь обережності, щоб уникнути отримання опіків паром та гарячою водою.

Використання самовара

- Залийте у самовар воду, використовуючи відповідний посуд, не перевищуйте позначку максимального рівня води «MAX» (4).
- Установіть кільце (5) і кришку (6) на місце.
- Увімкніть режим кип'ятіння. Для цього установіть перемикач (3) у положення “режим кип'ятіння” , увімкніть самовар, установивши вимикач живлення «I/O» (1) у положення «I», при цьому засвіяться індикатори (10) та (11).
- Після того, як вода закипить, пристрій перемкнеться у режим підтримання температури, перемикач (3) установиться у положення , індикатор (10) буде світитися.
- Ви можете увімкнути повторне кип'ятіння через деякий час після закипання води, коли пристрій знаходиться у режимі підтримання температури (світиться індикатор (10) ). Для цього установіть перемикач (3) у положення .
- Стежте за тим, щоб рівень води не був нижче рівня краника (9) і вище позначки «MAX» (4). Якщо води у самоварі мало, відкрийте кришку (6) та додайте воду.
- Зливайте воду у відповідний по висоті посуд, підставте її під краник (9) та поверніть ручку (8).
- Після використання, вимкніть пристрій, встановивши вимикач (1) у положення «0», і витягніть розетку мережевого шнура з електричної розетки.
- Дочекайтесь повного остигання пристрою та злийте невикористану воду.


Увага!

- Після кип'ятіння пристрій автоматично переходить до режиму підтримання

температури. При остиганні води пристрій автоматично умикає нагрівальний елемент, при цьому засвічується індикатор (11) .

- Вимкнення пристрою від електричної мережі відбувається установленням вимикача (1) у положення «0»!
- Завжди вимикайте пристрій вимикачем (1), якщо ви самоваром не користуєтесь.
- Якщо Ви випадково включили пристрій, а кількість води виявлялася недостатньою, то спрацює автоматичний термозапобіжник, і самовар вимкнеться. Вимкніть пристрій від мережі та дайте йому охолонути протягом 5-10 хвилин, потім заповніть самовар водою і увімкніть, прилад буде працювати в нормальному режимі.

Використання заварювального чайника (14)

- Установіть у заварювальний чайник (14) фільтр (13), як показано на малюнку 1.
- Засипте у фільтр (13) необхідну кількість чаю.
- Наповніть заварювальний чайник гарячою водою, підставивши його під краник (9) та повернувши ручку (8).
- Закрийте чайник (14) кришкою (12) поєднавши позначки на кришці та чайнику.
- Для підігрівання заварювального чайника (14), зніміть кришку самовара (6) та установіть заварювальний чайник (14) на кільце (5), при цьому самовар має працювати у режимі підігрівання (світиться індикатор (10) ).

Чищення та догляд

- Перед чищенням вимкніть пристрій від мережі, дайте йому охолонути і злийте воду.
- Протріть зовнішню поверхню самовара м'якою вологою тканиною, потім витріть його насухо.
- Не використовуйте для чищення самовара металеві щітки і абразивні миючі засоби та розчинники.
- Не занурюйте самовар, мережевий шнур і вилку мережевого шнура у воду або в будь-які інші рідини.

УКРАЇНСЬКИЙ


- Забороняється поміщати самовар в посудомийну машину.
- Промивайте заварювальний чайник (14) і фільтр (13) теплою водою з нейтральним миючим засобом, після чого промийте та просушіть
- Заварювальний чайник (14) і фільтр (13) можна мити в посудомийній машині.

Плями на внутрішній поверхні самовара

Під впливом різних домішок, що знаходяться у воді, внутрішня поверхня корпусу самовара може трохи змінити свій колір.

- Для видалення плям змочіть серветку лимонною кислотою або столовим оцтом та протріть внутрішню поверхню корпусу самовара.
- Для усунення присмаку лимонної кислоти або оцту скип'ятіть воду та злийте її. Повторіть процедуру до повного усунення запаху та присмаку.

Видалення накипу

- Накип, що утворюється у самоварі, впливає на смакові якості води, а також порушує теплообмін між водою і нагрівальним елементом.
- Для видалення накипу налийте воду з розведеним в ній столовим оцтом в пропорції 2:1 до позначки максимального рівня «МАХ» (4).
- Підімкніть пристрій до електричної мережі та увімкніть режим кип'ятіння, залиште самовар у режимі підтримання температури на 30 хвилин.
- Повторно закип'ятіть розчин, встановивши перемикач (3) у положення .
- Після повторного закипання розчину вимкніть пристрій, встановивши вимикач (1) у положення «0», і витягніть вилку мережевого шнура з електричної розетки.
- Дайте пристрою охолонути, потім злийте розчин, попередньо знявши кришку (6) та кільце (5).
- Після видалення накипу промийте самовар, для цього декілька разів скип'ятіть чисту воду та злийте її.
- Для видалення накипу можна використовувати спеціальні засоби, призначені для електрочайників.

- Регулярно очищайте пристрій від накипу.

Зберігання

- Перед тим, як прибрати пристрій на тривале зберігання, зробіть чищення пристрою і злийте воду, що залишилася, та просушіть самовар.
- Зберігайте самовар в сухому прохолодному місці, недоступному для дітей.

Комплект постачання

Самовар – 1 шт.
Кільце – 1 шт.
Кришка самовара – 1 шт.
Заварювальний чайник – 1 шт.
Кришка заварювального чайника – 1 шт.
Фільтр заварювального чайника – 1 шт.
Інструкція – 1 шт.

Технічні характеристики

Електроживлення: 220-240 В ~ 50/60 Гц
Максимальна споживана потужність:
1850-2200 Вт
Максимальний об'єм води: 2,5 л

Виробник залишає за собою право змінювати характеристики пристроїв без попереднього повідомлення

Термін служби пристрою - 3 роки

Гарантія

Докладні умови гарантії можна отримати в дилера, що продав дану апаратуру. При пред'явленні будь-якої претензії протягом терміну дії даної гарантії варто пред'явити чек або квитанцію про покупку.





Даний виріб відповідає вимогам до електромагнітної сумісності, що пред'являються директивою 2004/108/ЕС Ради Європи й розпорядженням 2006/95/ЕС по низьковольтних апаратурах..



САМАВАР

Інструкцыя па эксплуатацыі

Апісанне

1. Выключальнік сілкавання «I/O»
2. Корпус самавара
3. Пераключальнік рэжымаў: «кіпячэнне» / «падтрыманне тэмпературы» 
4. Адзнака максімальнага ўзроўня вады «МАХ»
5. Пластыкавае кальцо
6. Вечка самавара
7. Ручкі для пераноскі
8. Ручка краніка
9. Кранік
10. Індыкатар рэжыму «падтрыманне тэмпературы» 
11. Індыкатар рэжыму «кіпячэнне» 
12. Вечка заварачнага імбрычка
13. Фільтр заварачнага імбрычка
14. Заварачны імбрычак

Увага!

Для дадатковай аховы мэтазгодна ў ланцугі сілкавання самавара ўстанавіць прыладу ахоўнага адключэння (ПАА) з намінальным токам спрацоўвання, які не перавышае 30 мА, для ўстаноўкі ПАА звярніцеся да адмыслоўца.

МЕРЫ БЯСПЕКИ

Перад пачаткам эксплуатацыі самавара ўважліва прачытайце сапраўдную інструкцыю па эксплуатацыі і захавайце яе для выкарыстання ў якасці даведкавага матэрыялу.

Выкарыстоўвайце самавар толькі па яго прамым прызначэнні, як выкладзена ў дадзенай інструкцыі. Няправільны зварот з прыборам можа прывесці да яго паломкі, прычынэння шкоды карыстачу ці яго маёмасці.

Каб пазбегнуць рызыкі паражэння электрычным токам:

- Пераканаіцеся ў тым, што працоўнае напружанне прылады адпавядае напружанню электрычнай сеткі.
- Сеткавы шнур забяспечаны «еўравілкай»; уключайце яе ў электрычную разетку, якая мае надзейны кантакт заземлення.

- Каб пазбегнуць рызыкі ўзнікнення пажару, не выкарыстоўвайце перахаднікі пры падключэнні прылады да электрычнай разеткі.
- Не выкарыстоўвайце прыладу ў ваннах пакоях. Не карыстайцеся ёй зблізку басейнаў ці іншых ёмістасцяў, напоўненых вадой.
- Не выкарыстоўвайце прыладу ў непасрэднай блізкасці ад крыніц цяпла ці адкрытага полымя.
- Стаўце прыладу на роўную і ўстойлівую паверхню, не змяшчайце прыладу на край стала.
- Забараняецца размяшчаць прыладу зблізку сцен ці побач з мэбляй, адлегласць ад прылады да любых паверхняў павінна складаць прынамсі 30 см.
- Забараняецца выкарыстоўваць прыладу па-за памяшканнямі.
- Выкарыстоўвайце толькі тыя аксэсуары, якія ўваходзяць у камплект пастаўкі.
- Не дакранайцеся мокрымі рукамі да корпуса самавара, сеткавага шнура і вілкі сеткавага шнура, гэта можа прывесці да траўмы ці атрымання ўдара электрычным токам.
- Сачыце за тым, каб сеткавы шнур не звешваўся са стала, не дакранаўся да гарачых паверхняў і вострых кантоў мэблі.
- Вымаючы вілку сеткавага шнура з электрычнай разеткі, не цягніце за сеткавы шнур, а трымаіцеся за вілку сеткавага шнура.
- Забараняецца ўключаць прыладу без вады.
- Забараняецца выкарыстоўваць прыладу без вечка.
- Выкарыстоўвайце самавар толькі для кіпячэння вады, забараняецца падаграваць ці кіпяціць у ім любыя іншыя вадкасці.
- Сачыце, каб узровень вады быў не вышэй адзнакі «МАХ».
- Забараняецца даліваць ваду ў самавар падчас кіпячэння.
- Забараняецца напаўняць прыладу вадой непасрэдна з водаправоднага крана, для гэтага выкарыстоўвайце прыдатны посуд.
- Выкарыстоўвайце толькі тыя дэталі, якія ўваходзяць у камплект пастаўкі.

БЕЛАРУСКАЯ

- Заварачны імбрычак устанаўлівайце на корпус самавара да яго ўключэння.
 - Заварачны імбрычак не прызначаны для выкарыстання ў мікрахвалевых печах, духавых шафах ці на якіх-небудзь награвальных паверхнях.
 - Не ўпускайце і не нахіляйце прыладу.
 - Не пакідайце ўключаную прыладу без нагляду.
 - Падчас кіпячэння вады не адкрывайце вэчка і не ажыццяўляйце падачу вады з краніка.
 - Не падносьце руку і не нахіляйцеся над адтулінамі для выйсця пары, гэта можа прывесці да апёку. Не зачыняйце адтуліны для выйсця пары якімі-небудзь прадметамі.
 - Не паднімайце і не перасоўвайце прыладу падчас закіпання і кіпення, бо можна атрымаць апёк парай, якая выходзіць.
 - Не датыкайцеся да гарачых паверхняў прылады.
 - Будзьце асцярожныя пры пераносе прылады, напоўненай кіпенем. Пераносьце самавар, трымаючыся толькі за ручкі.
 - Перад злівам пакінутай вады дайце прыладзе астыць, затым зніміце вэчка і пластыкавае кальцо, і толькі пасля гэтага зліце ваду.
 - Каб пазбегнуць ўдара электрычным токам не апускайце самавар, сеткавы шнур і вілку сеткавага шнура ў ваду ці ў любую іншую вадкасць.
 - Адключайце прыладу ад сеткі, калі вы не карыстаецеся самаварам ці перад чысткай.
 - Не змяшчайце самавар у посудамыйную машыну.
 - Перад тым як прыбраць прыладу на працяглае захоўванне, а таксама перад чысткай адключыце самавар ад электрычнай сеткі, дайце яму астыць, зліце ваду і прасушыце.
 - З меркаванняў бяспекі дзяцей не пакідайце поліэтыленавыя пакеты, якія выкарыстоўваюцца ў якасці ўпакоўкі, без нагляду.
- Увага!** Не дазваляйце дзецям гуляць з поліэтыленавымі пакетамі ці ўпаковачнай плёнкай. **Небяспека ўдушша!**
- Не дазваляйце дзецям выкарыстоўваць самавар у якасці цацкі.




- Дадзеная прылада не прызначана для выкарыстання дзецьмі і людзьмі з абмежаванымі магчымасцямі, калі толькі асобай, якая адказвае за іх бяспеку, ім не дадзены адпаведныя і зразумелыя ім інструкцыі пра бяспечнае карыстанне прыладай і тых небяспеках, якія могуць узнікаць пры яе няправільным выкарыстанні.
- Захоўвайце прыладу ў месцах, недаступных для дзяцей і людзей з абмежаванымі магчымасцямі. Не дазваляйце ім карыстацца прыладай без нагляду.
- Перыядычна правярайце сеткавы шнур і сеткавую вілку. Не карыстайцеся прыладай, калі ёсць няспраўнасці ці якія-небудзь пашкоджанні сеткавага шнура, вілкі сеткавага шнура, вэчка ці корпуса прылады.
- Забараняецца самастойна рамантаваць прыладу. Пры выяўленні няспраўнасцяў звяртайцеся ў аўтарызаваны (упаўнаважаны) сэрвісны цэнтр.

ПРЫЛАДА ПРЫЗНАЧАНА ТОЛЬКІ ДЛЯ БЫТАВОГА ВЫКАРЫСТАННЯ

ПЕРАД ПЕРШЫМ ВЫКАРЫСТАННЕМ

Пасля транспартавання ці захоўвання прылады пры паніжанай тэмпературы неабходна вытрымаць яе пры пакаёвай тэмпературы не меней дзвюх гадзін.




- Дастаньце самавар з упакоўкі, зніміце любыя наклейкі, якія замінаюць працы прылады.
- Праверце цэласнасць прылады, пры наяўнасці пашкоджанняў не карыстайцеся самаварам.
- Перад уключэннем пераканайцеся ў тым, што працоўнае напружанне прылады адпавядае напружанню электрасеткі.
- Адкрыўце вэчка (6), заліце ў самавар ваду, выкарыстоўваючы прыдатны посуд, не перавышайце адзнаку максімальнага ўзроўня вады «MAX» (4).
- Устаўце вілку сеткавага шнура ў электрычную разетку.
- Уключыце рэжым кіпячэння. Для гэтага ўстанавіце пераключальнік (3) у становішча

- «рэжым кіпячэння» , уключыце самавар, устанавіўшы выключальнік сілкавання «I/O» (1) у становішча «I», пры гэтым загарацца індыкатары (10) і (11).
- Пасля таго як вада закіпіць, самавар пераклучыцца ў рэжым падтрымання тэмпературы, індыкатар (11)  загасне, пераклучальнік (3) пераклучыцца ў становішча , індыкатар (10) будзе гарэць.
 - Для прамывання краніка (9) падстаўце пад яго прыдатны посуд і павярніце ручку краніка (8). Перакрыўце падачу вады, павярнуўшы ручку краніка (8).
 - Дайце самавару астыць, зніміце вечка (6), калыцо (5) і зліце ваду з самавара.

Нататка: Для выдалення старонніх пахаў пракіпяціце і зліце ваду 2-3 разы.

Увага! Каб пазбегнуць атрымання апёкаў парай і гарачай вадой падчас зліву вады, будзьце асцярожныя.

Выкарыстанне самавара


- Заліце ў самавар ваду, выкарыстоўваючы прыдатны посуд, не перавышайце адзнаку максімальнага ўзроўня вады «MAX» (4).
- Устанавіце калыцо (5) і вечка (6) на месца.
- Уключыце рэжым кіпячэння. Для гэтага ўстанавіце перамыкляльнік (3) у становішча «рэжым кіпячэння» , уключыце самавар, устанавіўшы выключальнік (1) у становішча «I», пры гэтым загарацца індыкатары (10) і (11).
- Пасля таго як вада закіпіць, самавар пераклучыцца ў рэжым падтрымання тэмпературы, перамыкляльнік (3) устанавіцца ў становішча , індыкатар (10) будзе гарэць.
- Праз некаторы час пасля закіпання вады, калі прылада знаходзіцца ў рэжыме падтрымання тэмпературы (гарыць індыкатар (10) , можна ўключыць паўторнае кіпячэнне. Для гэтага ўстанавіце пераклучальнік (3) у становішча .
- Сачыце за тым, каб узровень вады быў не ніжэй узроўня краніка (9) і не вышэй адзнакі «MAX» (4). Калі вады ў самавары мала, адкрыўце вечка (6) і дадайце вады.
- Злівайце ваду ў прыдатны па вышыні посуд, падстаўце яго пад кранік (9) і павярніце ручку (8).

- Пасля выкарыстання выключыце прыладу, устанавіўшы выключальнік (1) у становішча «0», і дастаньце вілку сеткавага шнура з электрычнай разетки.
- Дачакайцеся поўнага астывання прылады і зліце некарыстаную ваду.

Увага!

- **Пасля кіпячэння вады прылада аўтаматычна пераходзіць у рэжым падтрымання тэмпературы. Пры астыванні вады прылада аўтаматычна ўключае нагрэвальны элемент, пры гэтым загарэецца індыкатар (11) .**
- Адключэнне прылады ад электрычнай сеткі ажыццяўляецца ўстаноўкай выключальніка (1) у становішча «0»!
- Заўсёды выключайце прыладу выключальнікам (1), калі вы самаварам не карыстаецеся.
- Калі Вы выпадкова ўключылі прыладу, а колькасці вады аказалася недастаткова, то спрацуе аўтаматычны тэрмазастерагальнік і самавар адключыцца. Адключыце прыладу ад сеткі і дайце ёй астыць на працягу 5-10 хвілін, затым запоўніце самавар вадой і ўключыце, прыбор будзе працаваць у звычайным рэжыме.

Выкарыстанне заварачнага імбрычка (14)

- Устанавіце ў заварачны імбрычак (14) фільтр (13), як паказана на малюнку 1.
- Засыпце ў фільтр (13) неабходную колькасць чаю.
- Напоўніце заварачны імбрычак гарачай вадой, падставіўшы яго пад кранік (9) і павярнуўшы ручку (8).
- Зачыніце імбрычак (14) вечкам (12), сумясціўшы адзнакі на вечку і імбрычку.
- Для падагрэву заварачнага імбрычка (14), зніміце вечка самавара (6) і ўстанавіце заварачны імбрычак (14) на калыцо (5), пры гэтым самавар павінен працаваць у рэжыме падагрэву (гарыць індыкатар (10) .

Чыстка і догляд

- Перад чысткай адключыце прыладу ад сеткі, дайце ёй астыць і зліце ваду.

БЕЛАРУСКАЯ

- Пратрыце знешнюю паверхню самавара мяккай вільготнай тканінай, пасля чаго вытрыце яго насуха.
- Не выкарыстоўвайце для чысткі самавара металічныя шчоткі, абразіўныя мыйныя сродкі і растваральнікі.
- Не апускайце самавар, сеткавы шнур і вілку сеткавага шнура ў ваду ці ў любыя іншыя вадкасці.
- Забараняецца змяшчаць самавар у посудамыйную машыну.
- Прамывайце заварачны імбрычак (14) і фільтр (13) цёплай вадой з нейтральным мыйным сродкам, пасля чаго прамыйце і прасушыце.
- Заварачны імбрычак (14) і фільтр (13) можна мыць у посудамыйнай машыне.
- Дайце прыладзе астыць, затым зліце раствор, папярэдне зняўшы вечка (6) і кальцо (5).
- Пасля выдалення накіпу прамыйце самавар, для гэтага некалькі разоў закіпяціце чыстую ваду і зліце яе.
- Для выдалення накіпу можна выкарыстоўваць спецыяльныя сродкі, прызначаныя для электраімбрычкаў.
- Рэгулярна чысціце прыладу ад накіпу.

Захоўванне


- Перад тым як прыбраць прыладу на працяглае захоўванне, зрабіце чыстку прылады, зліце пакінутую ваду і прасушыце самавар.
- Захоўвайце самавар у сухім прахалодным месцы, недаступным для дзяцей.

Плямы на ўнутранай паверхні самавара

Пры ўздзеянні розных прымесей, якія змяшчаюцца ў вадзе, унутраная паверхня корпуса самавара можа нязначна змяніць свой колер.

- Для выдалення плям намачыце сурвэтку лімоннай кіслатай ці сталовым воцатам і пратрыце ўнутраную паверхню корпуса самавара.
- Для ўстаранення прысмаку лімоннай кіслаты ці воцату закіпяціце ваду і зліце яе. Паўтарыце працэдуру да поўнага ўстранення паху і прысмаку.

Выдаленне накіпу

- Накіп, які ўтвараецца ў самаварах, уплывае на смакавыя якасці вады, а таксама парушае цеплаабмен паміж вадой і награвальным элементам.
- Для выдалення накіпу наліце ваду з разведзеным у ёй сталовым воцатам у прапорцыі 2:1 да адзнакі максімальнага ўзроўня «МАХ» (4).
- Падключыце прыладу да электрычнай сеткі і ўключыце рэжым кіпячэння, пакіньце самавар у рэжыме падтрымання тэмпературы на 30 хвілін.
- Паўторна закіпяціце раствор, устанавіўшы пераключальнік (3) у становішча .
- Пасля паўторнага закіпяння раствора выключыце прыладу, устанавіўшы выключальнік (1) у становішча «0», і выцягніце вілку сеткавага шнура з электрычнай разеткі.

Камплект пастаўкі

Самавар - 1 шт.
Кальцо - 1 шт.
Вечка самавара - 1 шт.
Заварачны імбрычак - 1 шт.
Вечка заварачнага імбрычка - 1 шт.
Фільтр заварачнага імбрычка - 1 шт.
Інструкцыя - 1 шт.

Тэхнічныя характарыстыкі


Электрасілкаванне: 220-240 В ~ 50/60 Гц
Максімальная спажываная магутнасць: 1850-2200 Вт
Максімальны аб'ём вады: 2,5 л

Вытворца пакідае за сабой права змяняць характарыстыкі прылад без папярэдняга апавяшчэння.

Тэрмін службы прылады - 3 гады

Гарантыя

Падрабязнае апісанне умоў гарантыйнага абслугоўвання могуць быць атрыманы ў таго дылера, ў якога была набыта тэхніка. Пры звароце за гарантыйным абслугоўваннем абавязкова павінна быць прад'яўлена купчая альбо квітанцыя аб аплаце.

 Дадзены выраб адпавядае патрабаванням ЕМС, якія выказаны ў дырэктыве 2004/108/ЕС, і палажэнням закона аб прытрымліванні напружання (2006/95/ЕС)

SAMOVAR

Foydalanish qoidalari

Qismlari

1. Ishlatish tugmasi «I/O»
2. Samovar korpusi
3. Ishlash usulini o'zgartiradigan murvat: «qaynatish» ☞ «qaynoq saqlash» ☞
4. Suv quyiladigan chegarani bildiradigan chiziq «MAX»
5. Plastik xalqa
6. Samovar qopqog'i
7. Ko'tarish uchun dastak
8. Jo'mrak dastagi
9. Jo'mrak
10. «Qaynoq saqlash» ☞ usulida ishlayotganini ko'rsatadigan chiroq
11. «Qaynatish» ☞ usulida ishlayotganini ko'rsatadigan chiroq
12. Choynak qopqog'i
13. Choynak filtri
14. Choynak

Diqqat!

Qo'shimcha himoya bo'lishi uchun samovar ulanadigan elektr manbaiga nominal ishlab ketadigan tok kuchi 30 mA dan ko'p bo'lmaydigan himoya o'chirish moslamasini (HO'M) o'rnatish to'g'ri bo'ladi, HO'Mni o'rnatish uchun mutaxassisni chaqiring.

EHTIYOT CHORALARI

Samovarni ishlatishdan oldin qo'llanmasini diqqat bilan o'qib chiqing, keyinchalik kerak bo'lganda o'qib bilish uchun qo'llanmasini saqlab olib qo'ying. Samovarni faqat bevosita maqsadiga muvofiq, qo'llanmasida aytilgandek ishlatting. Jihoz noto'g'ri ishlatilsa buzilishi, foydalanuvchi yoki uning mulkiga zarar qilishi mumkin.

Tok urmasligi uchun:

- Jihoz ishlaydigan tok kuchi elektr manbaidagi tok kuchiga to'g'ri kelishni tekshirib ko'ring.
- Elektr shnuriga Yevropa standartidagi vilka o'rnatilgan, uni yerga ishonchli tutashgan rozetkaga ulang.
- Yong'in chiqmasligi uchun jihozni rozetkaga ulaganda o'tkazgich ishlatmang.
- Jihozni vannaxonada ishlatmang. Uni basseyn yoki boshqa suvli havzalar, idishlar yaqinida ishlatmang.
- Jihozni o'zidan issiq chiqaradigan vositalar yoki olovga yaqin qo'yib ishlatmang.
- Jihozni tekis, qimirlamaydigan joyga qo'ying. Uni stol chetiga qo'ymang.

- Jihozni devor yoki mebelga yaqin qo'yish ta'qiqlanadi, jihoz bilan boshqa yuzalar orasi kamida 30 cm bo'lishi kerak.
- Jihozni xonadan tashqarida ishlatish ta'qiqlanadi.
- Faqat jihozning o'ziga qo'shib beriladigan qismlarni ishlatting.
- Samovar korpusini elektr shnurini va elektr vilkasini xo'l qo'l bilan ushlamang, jarohat olish yoki tok urishi mumkin.
- Elektr shnuri stol chetidan osilib turmasin, qizigan yuzalarga tegmasin, mebel o'tkir qirrasidan o'tmasin.
- Elektr vilkasini rozetkadan chiqarganda elektr shnuridan emas, elektr vilkasidan ushlab torting.
- Suv quyilmagan jihozni ishlatish ta'qiqlanadi.
- Qopqog'i yopilgan jihozni ishlatish ta'qiqlanadi.
- Samovarni faqat suv qaynatishga ishlatting, unda boshqa suyuqlik qaynatish yoki isitish ta'qiqlanadi.
- Samovarga quyilgan suv «MAX» chizig'idan oshib ketmasligiga qarab turing.
- Suv qaynayotganda samovarga suv quyish ta'qiqlanadi.
- Samovarni jo'mrak ostiga qo'yib suv quyish ta'qiqlanadi, samovarga idishda suv olib quyung.
- Faqat jihozning o'ziga qo'shib beriladigan qismlarni ishlatting.
- Samovarga choynakni ishlatishdan oldin qo'ying.
- Choynakni mikroto'liqlik pechkaga, issiq shkafga yoki qiziydigan yuzalarga qo'yib bo'lmaydi.
- Jihozni tushirib yubormang, qiyshaytirmang.
- Elektrga ulangan jihozni qarovsiz qoldirmang.
- Suv qaynayotganda qopqog'ini ochmang, jo'mragidan suv quyib olmang.
- Bug' chiqadigan joylariga qo'lingizni yaqinlashtirmang, engashmang, kuyib qolishingiz mumkin. Bug' chiqadigan joylarini biror buyum bilan yopib qo'ymang.
- Suv qaynayotganda, qaynab chiqqanda jihozni ko'tarmang, joyidan olmang, bug' kuydirishi mumkin.
- Jihozning qizigan yuzalariga qo'l tekkizmang.
- Qaynoq suv to'la jihozni olganda ehtiyot bo'ling. Samovarni faqat dastagidan ushlab ko'taring.
- Qolgan suvini to'kib tashlashdan oldin samovar sovushini kutib turing, so'ng qopqog'ini ochib plastik xalqasini oling, shundan keyingina suvini to'kib tashlasa bo'ladi.
- Tok urmasligi uchun samovarni, elektr shnurini va elektr vilkasini suvga yoki boshqa suyuqlikka solmang.
- Ishlatilmayotgan bo'lsa yoki tozalashdan oldin samovarni elektrdan ajratib qo'ying.
- Samovarni idish yuvish mashinasiga solmang.
- Ko'p vaqtga olib qo'yishdan oldin yoki tozalamoqchi bo'lsangiz samovarni elektrdan

O'ZBEKCHA

ajratib qo'ying, sovushini kutib turing, suvni to'kib tashlab, quriting.

- Bolalarni ehtiyot qilish uchun o'rashga ishlatilgan polietilen xaltalarni qarovsiz qoldirmang.

Diqqat! Bolalar polietilen xalta yoki o'rashga ishlatilgan plyonkani o'ynashlariga ruxsat bermang.

Bo'g'ilish xavfi bor!

- Bolalar samovarni o'yinchoq qilib o'ynashlariga ruxsat bermang.
- Bolalar bilan imkoniyati cheklangan insonlarning xavfsizligiga javob beradigan insonlar ularga jihozni xavfsiz ishlatish qoidalarini to'liq va tushunarli qilib o'rgatishmagan va noto'g'ri ishlatilganda qanday xavf bo'lishi mumkinligini tushuntirishmagan bo'lishsa jihoz bolalar bilan imkoniyati cheklangan insonlarning ishlatishiga mo'ljallanmagan.
- Jihozni bolalar bilan imkoniyati cheklangan insonlarning qo'li yetmaydigan joyga olib qo'ying. Ular jihozni qarovsiz ishlatishlariga ruxsat bermang.
- Elektr shnuri bilan elektr vilkasini tekshirib turing. Elektr shnuri, elektr vilkasi, qopqog'i yoki korpusi buzilgan yoki shikastlangan jihozni ishlatmang.
- Jihozni o'zicha ta'mirlash ta'qiqlanadi. Biror joyi buzilgan bo'lsa vakolati xizmat markaziga olib boring.

JIHOZ FAQAT UYDA ISHLATISHGA MO'ljALLANGAN

BIRINCHI MARTA ISHLATISHDAN OLDIN

Jihoz sovuqda olib kelingan yoki turgan bo'lsa ishlatishdan oldin kamida ikki soat xona haroratida turishi kerak.

- Samovarni qutisidan oling, ishlashiga xalaqit beradigan yelimlangan yoriqlarini olib tashlang.
- Buzilgan joylari yo'qligini tekshirib ko'ring, biror joyi shikastlangan samovarni ishlatmang.
- Ishlatishdan oldin jihoz ishlaydigan tok kuchi elektr manbaidagi tok kuchiga to'g'ri kelishini tekshirib ko'ring.
- Qopqog'ini (6) oching, biror idishda suv olib samovarga suv soling, samovarga qo'yiladigan suv suv quyiladigan chegarani bildiradigan «MAX» chizig'idan (4) oshib ketmasligi kerak.
- Elektr vilkasini roztekaga ulang.
- Qaynatish usulini ishlating. Buning uchun murvatini (3) «qaynatish» ☞ tomonga o'tkazib qo'ying. «I/O» tugmasini (1) «I» tomonga o'tkazib samovarni ishlating, shunda (10) va (11) chiroqlari yonadi.
- Suv qaynab chiqqanidan keyin samovar suvni qaynoq saqlash usuliga o'tib ishlay boshlaydi, chirog'i (11) ☞ o'chadi, murvati (3) ☞ tomonga

o'tadi, keyingi chirog'i (10) esa o'chmasdan yonib turadi.

- Jo'mrak (9) ichini chayish uchun ostiga birorta idish qo'ying, dastagini (8) burang. Jo'mrak (8) dastagini burab suvni yoping.
- Samovar sovushini kutib turing, qopqog'ini (6), xalqasini (5) oling, samovardagi suvni to'kib tashlang.

Eslatma: *Hidini ketkazish uchun 2-3 marta suv qaynatib to'kib tashlang.*

Diqqat! *Bug' bilan qaynoq suv kuydirmasligi uchun suv qo'yib olayotganda ehtiyot bo'ling.*

Samovarni ishlatish

- Biror idishda suv olib suv quyiladigan chegarani bildiradigan «MAX» chizig'idan (4) oshirmay samovarga suv quyung.
- Xalqasi (5) bilan qopqog'ini (6) joyiga qo'ying.
- Qaynatish usulini ishlating. Buning uchun murvatini (3) «qaynatish» ☞ tomonga o'tkazib qo'ying, tugmasini (1) «I» tomonga o'tkazib samovarni ishlating, shunda (10) va (11) chiroqlari yonadi.
- Suv qaynab chiqqanidan keyin samovar suvni qaynoq saqlash usuliga o'tib ishlay boshlaydi, murvati (3) ☞ tomonga o'tadi, chirog'i (10) o'chmasdan yonib turadi.
- Suv qaynab chiqqanidan keyin bir oz vaqt o'tgach, jihoz suvni qaynoq saqlab turish usulida ishlayotganda ☞ chirog'i (10) yonib turgan bo'ladi) suvni yana qaynatish mumkin. Buning uchun murvatini (3) ☞ tomonga o'tkazib qo'ying.
- Samovarga qo'yilgan suv jo'mrakdan (9) pastga tushib ketmasligiga va «MAX» chizig'idan (4) oshib ketmasligiga qarab turing. Agar samovarning suv kamayib ketsa qopqog'ini (6) ochib suv quyung.
- Qaynagan suvni balandligi to'g'ri keladigan idishga quyib oling, idishni jo'mrak (9) ostiga qo'yib, dastagini (8) burang.
- Ishlatib bo'lgandan keyin tugmasini (1) «0» tomonga o'tkazib jihozni ishlating, elektr vilkasini rozetkadan chiqarib oling.
- Jihoz to'liq sovushini kutib turing, qolgan suvini to'kib tashlang.

Diqqat!

- **Suv qaynab chiqqanidan keyin jihoz o'zi suvni qaynoq saqlash usuliga o'tib ishlay boshlaydi. Suv sovuqda jihoz qizitgichi ishlab ketadi va ☞ chirog'i (11) yonadi.**
- **Jihozni elektrdan ajratish uchun murvatini (1) «0» tomonga o'tkazib qo'yish kerak!**
- **Ishlatilmayotgan bo'lsa albatta tugmasini (1) bosib samovarni o'chirib qo'ying.**
- **Agar suv kam bo'lganda tasodifan ishlatgan bo'lsangiz avtomatik qizishdan saqlagich ishlab ketib samovar o'chadi. Shunday**

O'ZBEKCHA

bo'lganda jihozni elektrdan ajratib oling, 5-10 daqiqa sovushini kutib turing, so'ng samovarga suv quyib ishlating, jihoz yana oldingidek ishlab ketadi.

CHoynakni (14) ishlatish

- 1-rasmda ko'rsatilgandek qilib choynak (14) ichiga filtrini (13) qo'ying.
- Filtrga (13) quruq choy soling.
- Choynakni jo'mrak (9) ostiga qo'yib, dastakni (8) burab suv quyib oling.
- Qopqoq bilan choynakdagi alomatini bir-biriga to'g'rilab choynak (14) qopqog'ini (12) yoping.
- Choynakni (14) isitish uchun samovar qopqog'ini (6) olib choynakni (14) xalqaga (5) qo'ying, bu vaqtda samovar suvni qaynoq saqlash usulida ishlayotgan (☞) chirog'i (10) yonib turgan) bo'lishi kerak.

Tozalash va ehtiyot qilish

- Tozalashdan oldin jihozni elektrdan ajratib qo'ying, sovushini kutib turing, qolgan suvini to'kib tashlang.
- Samovar sirtini yumshoq, nam mato bilan arting, so'ng quruq mato bilan artib quriting.
- Samovarni metall cho'tka, qirib tozalaydigan vositalar, eritgich bilan tozalang.
- Samovarni, elektr shnuri va elektr vilkasini suvga yoki boshqa suyuqlikka solmang.
- Samovarni idish yuvadigan mashinaga solish ta'qiqlanadi.
- Choynak (14) bilan filtrini (13) mo'tadil yuvish vositasi qo'shilgan iliq suvda yuving, so'ng chayib, quriting.
- Choynak (14) bilan filtrini (13) idish yuvadigan mashinada yuvsa bo'ladi.

Samovar ichidagi dog'ni ketkazish

Suvga aralashgan moddalar ta'sir qilib samovar ichining ranggi o'zgarishi mumkin.

- Dog'ni ketkazish uchun samovar ichini limon kislotasi yoki osh sirka bilan xo'llangan salfetka bilan artib chiqing.
- Limon kislotasi yoki sirka mazasini ketkazish uchun suv qaynatib, to'kib tashlang. Hidi bilan mazasi ketguncha yana shunday qilib suv qaynatib, to'kib tashlaysiz.

Quyqani tozalash

- Samovarda to'planadigan quyqa suvning mazasiga ta'sir qiladi, qizitgichdan suvga issiq o'tishini buzadi.

- Quyqani tozalash uchun «MAX» chizig'igacha (4) yetkazib 2:1 ulushda osh sirka aralashirilgan suv quyung.
- Jihozni elektrga ulang, suv qaynatish usuliga o'tkazib ishlating, samovarni 30 daqiqa qaynoq saqlash usulida ishlating.
- Murvatini (3) ☞ tomonga o'tkazib sirka aralashgan suvni yana bir marta qaynatib oling.
- Ikkinchi marta qaynatilganidan keyin tugmasini (1) «0» tomonga o'tkazib jihozni o'chiring, elektr vilkasini rozetkadan chiqarib oling.
- Jihoz sovushini kutib turing, so'ng qopqog'i (6) bilan xalqasini (5) olib sirka aralashgan suvni to'kib tashlang.
- Quyqasi tozalangandan keyin ikki-uch marta toza suv qaynatib, to'kib tashlab samovarni tozalang.
- Quyqa tozalashga elektr chovgumlarga alohida mo'ljalangan quyqa tozalaydigan vositalarni ham ishlatsa bo'ladi.
- Jihoz quyqasini tez-tez tozalab turing.

Saqlash

- Ko'p vaqt saqlab olib qo'yishdan oldin jihozni tozalang, qolgan suvini to'kib tashlang, quriting.
- Samovarni quruq, salqin, bolalarning qo'li yetmaydigan joyga olib qo'ying.

To'plami

Samovar – 1 dona.

Xalqa – 1 dona.

Samovar qopqog'i – 1 dona.

Choynak – 1 dona.

Choynak qopqog'i – 1 dona.

Choynak filtri – 1 dona.

Qo'llanma – 1 dona.

Texnik xususiyati

Ishlaydigan tok kuchi: 220-240 V ~ 50/60 Hz

Eng ko'p ishlatadigan quvvati: 1850-2200 W

Eng ko'p suv sig'imi: 2,5 l

Ishlab chiqaruvchining oldindan xabar bermay jihoz xususiyatlarini o'zgartirishga huquqi bo'ladi.

Jihozning ishlash muddati – 3 yil



Ushbu jihoz 2004/108/EC Ko'rsatmasi asosida belgilangan va Quvvat kuchini belgilash Qonunida (2006/95/EC) aytilgan YAXS talablariga muvofiq keladi.

RUS

Дата производства изделия указана в серийном номере на табличке с техническими данными. Серийный номер представляет собой одиннадцатизначное число, первые четыре цифры которого обозначают дату производства. Например, серийный номер 0606xxxxxxx означает, что изделие было произведено в июне (шестой месяц) 2006 года.

GB

A production date of the item is indicated in the serial number on the technical data plate. A serial number is an eleven-unit number, with the first four figures indicating the production date. For example, serial number 0606xxxxxxx means that the item was manufactured in June (the sixth month) 2006.

DE

Das Produktionsdatum ist in der Seriennummer auf dem Schild mit technischen Eigenschaften dargestellt. Die Seriennummer stellt eine elfstellige Zahl dar, die ersten vier Zahlen bedeuten dabei das Produktionsdatum. Zum Beispiel bedeutet die Seriennummer 0606xxxxxxx, dass die Ware im Juni (der sechste Monat) 2006 hergestellt wurde.

KZ

Бұйымның шығарылған мерзімі техникалық деректері бар кестедегі сериялық нөмірде көрсетілген. Сериялық нөмір он бір саннан тұрады, оның бірінші төрт саны шығару мерзімін білдіреді. Мысалы, сериялық нөмір 0606xxxxxxx болса, бұл бұйым 2006 жылдың маусым айында (алтыншы ай) жасалғанын білдіреді.

RO/MD

Data fabricării este indicată în numărul de serie pe tabelul cu datele tehnice. Numărul de serie reprezintă un număr din unsprezece cifre, primele patru cifre indicând data fabricării. De exemplu, dacă numărul de serie este 0606xxxxxxx, înseamnă că produsul dat a fost fabricat în iunie (luna a asea) 2006.

CZ

Datum výroby spotřebiče je uveden v sériovém čísle na výrobním štítku s technickými údaji. Sériové číslo je jedenáctimístní číslo, z nichž první čtyři číslice znamenají datum výroby. Například sériové číslo 0606xxxxxxx znamená, že spotřebič byl vyroben v červnu (šestý měsíc) roku 2006.

UA

Дата виробництва виробу вказана в серійному номері на табличці з технічними даними. Серійний номер представляє собою одинадцятизначне число, перші чотири цифри якого означають дату виробництва. Наприклад, серійний номер 0606xxxxxxx означає, що виріб був виготовлений в червні (шостий місяць) 2006 року.

BEL

Дата вытворчасці вырабу паказана ў серыйным нумары на таблічце з тэхнічнымі дадзенымі. Серыйны нумар прадстаўляе сабою адзінаццацатае чысло, першыя чатыры лічбы якога абазначаюць дату вытворчасці. Напрыклад, серыйны нумар 0606xxxxxxx азначае, што выраб быў зроблен ў чэрвені (шосты месяц) 2006 года.

UZ

Mahsulot ishlab chiqarilgan muddat texnik xususiyatlari yozilgan yorliqdagi seriya raqamida ko'rsatilgan. Seriya raqami o'n bitta raqamdan iborat bo'ladi, birinchi to'rtta son ishlab chiqarilgan sanani bildiradi. Misol uchun, seriya raqami 0606xxxxxxx bo'lsa, mahsulot iyun (oltinchi oy) 2006 yili ishlab chiqarilgan bo'ladi.



© ООО ГОЛДЕР-ЭЛЕКТРОНИКС, 2013

© GOLDER-ELECTRONICS LLC, 2013